

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Manual de instrucciones
Mode d'emploi
Manuale di istruzioni

DH-44 L XL
DH-44 XL



DE

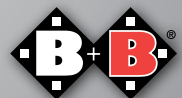
EN

ES

FR

IT

Enjoy mobility.



Inhaltsverzeichnis

1.	Vorbemerkung	4
1.1.	Zeichen und Symbole	4
2.	Wichtige Sicherheitshinweise	5
2.1.	Indikation	6
2.2.	Kontraindikation	6
2.3.	Konformitätserklärung	6
2.4.	Verantwortlichkeit	6
3.	Zweckbestimmung	7
4.	Produkt- und Lieferübersicht	7
4.1.	Prüfung der Lieferung	7
4.2.	Lieferumfang	8
5.	Übersicht	8
5.1.	Duschstuhl mit Lehne	9
5.2.	Duschhocker	10
5.3.	Typenschild und Seriennummer	11
6.	Übersicht und Zusammenbau	12
6.1.	Duschstuhl mit Lehne Einzelteile	12
6.1.1.	Übersicht Einzelteile	13
6.2.	Zusammenbau des Duschstuhles	14
6.3.	Duschhocker ohne Lehne	16
6.3.1.	Übersicht der Einzelteile	17
7.	Zusammenbau des Dusch-hockers	18
7.1.	Sitzhöhereinstellung	19
7.2.	Überprüfung vor Benutzung	19
8.	Technischen Daten	20
9.	Benutzung in der Dusche	22

10.	Pflegehinweise für den Benutzer	23
10.1.	Reinigung	23
10.2.	Desinfektion	24
11.	Wartung	25
11.1.	Wartungshinweis	25
11.2.	Wartungshinweise für den Fachhandel	26
12.	Reparatur	26
13.	Lagerung und Versand	26
14.	Entsorgung	27
15.	Weitergabe Wiederverwendung	27
16.	Nutzungsdauer	27
17.	Garantie	28

1. Vorbemerkung

Lieber Benutzer,
Sie haben sich für einen hochwertigen Duschstuhl/-hocker von Bischoff & Bischoff entschieden. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen. Diese Bedienungsanleitung enthält alle nötigen Informationen für Montage, Bedienung und Pflege. Bitte lesen und beachten Sie vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam diese Bedienungsanleitung inkl. aller Sicherheitshinweise durch. Diese Anleitung ist ein fester und notwendiger Bestandteil des Produktes. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes weiter. Für Menschen mit Sehbehinderung ist dieses Dokument als PDF-Datei auf unserer Internetseite www.bischoff-bischoff.com zugänglich.

Hinweis!

Trotz sorgfältiger Recherche und Bearbeitung können sich in unsere Bedienungsanleitungen fehlerhafte Angaben eingeschlichen haben. Technische Änderungen sind vorbehalten. Abbildungen können Zubehör enthalten. Die jeweils aktuelle Version der Bedienungsanleitungen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Webseite:

www.bischoff-bischoff.com

1.1. Zeichen und Symbole



Wichtig! Bezeichnet besonders nützliche Informationen im jeweiligen Sachzusammenhang.



Achtung! Bezeichnet besonders sicherheitsrelevante Hinweise. Bedienungsanleitung beachten!

2. Wichtige Sicherheitshinweise

- Max. Nutzergewicht des DH-44 XL und DH-44 L XL ist 170 kg.
- Benutzung nur im häuslichen Bereich, ggf. mit Unterstützung durch eine Hilfsperson.
- Beachten Sie bei der Einrichtung die Klemmgefahr.
- Die Sitzfläche ist ausschließlich zum Sitzen geeignet.
- Weites, seitliches Herauslehnen vermeiden. Kippgefahr!
- Der Duschstuhl/-hocker ist vor unbefugter Benutzung zu sichern!
- Es dürfen keine An- oder Umbauten am Produkt vorgenommen werden. Der Duschstuhl/-hocker darf auch nur mit von Bischoff & Bischoff zugelassenem Zubehör verwendet werden.
- Durch Sonneneinstrahlung können sich die Flächen des Duschstuhl/-hockers stark erhitzen und zu Verbrennungen führen. Vermeiden Sie daher direkt einfallendes Sonnenlicht.



Achtung! Durch Sonneneinstrahlung aufgeheizte Teile können zu Hautverletzungen führen.

- Bei niedrigen Umgebungstemperaturen können sich Metallteile stark abkühlen, vermeiden Sie dann Hautkontakt.
- Die Sitz- und Polstermaterialien entsprechen den Anforderungen der Beständigkeit gegen Entflammbarkeit gemäß EN 1021-2 und ISO 8191-2, setzen Sie dennoch keine Polster oder andere Teile Brandquellen - wie z.B. Zigaretten - aus.
- Meldung von Vorkommnissen:

Wenn Sie als Betreiber, Nutzer oder deren Angehörige mögliche Defekte oder Funktionseinschränkungen feststellen, wenden Sie sich bitte umgehend an einen autorisierten Fachhändler. Betreiber, Nutzer oder deren Angehörige sollten Ihren Fachhändler, der Ihnen das Produkt bereitgestellt hat, über mutmaßliche schwerwiegende Vorkommnisse, die direkt oder indirekt eine der nachstehenden Folgen hatten oder haben könnten und von denen sie betroffen sind, informieren. Sie können dies auch der zuständigen Bundesoberbehörde melden.

- den Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person,
- die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende

Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder anderer Personen,

- eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit.

2.1. Indikation

Die Verwendung des Duschstuhls/-hockers für erwachsene Personen ist angezeigt bei Standunsicherheit oder Stehunsfähigkeit aufgrund Schädigung der Funktion:

- der unteren Extremitäten mit eingeschränkter oder aufgehobener Beweglichkeit
- der Muskelkraft (z. B. bei Kraftverlust durch bösartige Erkrankungen, chronische, fortgeschrittene Herz-Kreislauf- und Lungenerkrankungen) und/oder
- Schädigung der vestibulären Funktionen oder Fallneigung anderer Genese bei gleichzeitig ausreichend stabiler Rumpfhaltung zum Sitzen und ausreichender Restfunktionen der oberen Extremitäten.

2.2. Kontraindikation

Dieser Duschstuhl/-hocker für erwachsene Personen ist ungeeignet bei:

- Sitzunsfähigkeit
- starken Einschränkungen der kognitiven Fähigkeit
- Wahrnehmungsstörungen

2.3. Konformitätserklärung

Wir Bischoff & Bischoff GmbH erklären in alleiniger Verantwortung, dass der Duschhocker DH-44 XL und der Duschstuhl DH-44 L XL allen Anforderungen der MDR 2017/745 entsprechen, die anwendbar sind.

2.4. Verantwortlichkeit

Eine Gewährleistung kann von uns nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird, Änderungen, Erweiterungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten nur von solchen Personen ausgeführt werden, die von uns dazu ermächtigt wurden und der

Duschstuhl/-hocker unter Beachtung aller Gebrauchshinweise benutzt wird. Eine Gewährleistung ist auch ausgeschlossen bei Beschädigungen durch sachfremden Umgang mit Brandquellen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten wie z.B. Föhn, Zigaretten, Reinigungsmittel oder Chemikalien.

3. Zweckbestimmung

Die Alltagshilfe unterstützt bewegungseingeschränkte, erwachsene Menschen mit den angegebenen Indikationen bei der Nutzung von Bad- oder Duscheinrichtungen im häuslichen Bereich. Das maximale Nutzergewicht des DH-44 XL / L XL von 170 kg darf nicht überschritten werden. Die empfohlene Körpergröße beträgt 1,6 m bis 2,0 m. Der Stuhl darf nicht als Steighilfe oder zu ähnlichen Zwecken verwendet werden.

4. Produkt- und Lieferübersicht

4.1. Prüfung der Lieferung

Alle Bischoff & Bischoff Produkte werden einer ordnungsgemäßen Endkontrolle in unserem Hause unterzogen und mit dem CE-Zeichen versehen.

Der Bischoff & Bischoff Duschstuhl/-hocker wird in einem speziellen Karton geliefert. Anlieferung und Einweisung des Produktes erfolgen über den qualifizierten Sanitätsfachhandel.

Nach dem Entpacken bewahren Sie den Karton nach Möglichkeit auf. Er dient zur evtl. späteren Einlagerung oder Rücksendung des Produktes.

Bei Versand per Bahn oder Spedition ist die Ware im Beisein des Überbringers sofort auf Transportschäden zu kontrollieren. Sollte ein Schaden vorliegen, setzen Sie sich unverzüglich mit unserem Kundenservice in Verbindung.

Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit (s. Kap. 4.2) und Unversehrtheit. Im Falle von Unregelmäßigkeiten oder Beschädigungen setzen Sie sich mit unserem Kundenservice in Verbindung.

4.2. Lieferumfang

Ihr neuer Bischoff & Bischoff Duschstuhl/-hocker wird in einem Bischoff & Bischoff Originalkarton angeliefert. Um Beschädigungen beim Transport zu vermeiden, werden Anbauteile separat mitgeliefert. Zum Lieferumfang im Spezialkarton gehören:

- Duschstuhl oder Duschkocker
- Bedienungsanleitung

5. Übersicht

Um Ihnen die Handhabung Ihres Bischoff & Bischoff Duschstuhl/-hockers so einfach wie möglich zu gestalten, haben wir die schriftlichen Ausführungen zusätzlich mit detaillierten Abbildungen dokumentiert.

Für die Bezeichnung und das Zusammenwirken der einzelnen Baugruppen sollen Ihnen die folgenden Abbildungen als Hilfe dienen (siehe Abb 1 u. 2).

5.1. Duschstuhl mit Lehne

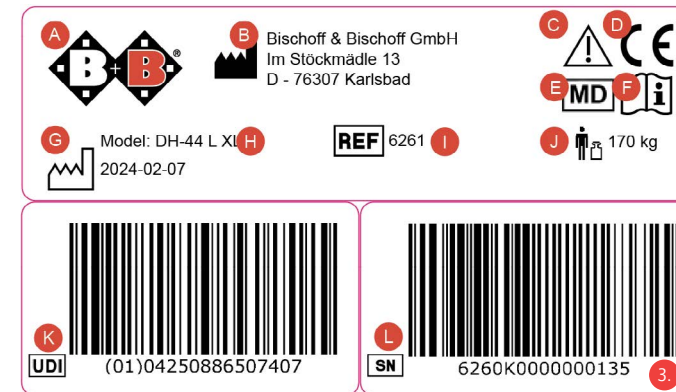


5.2. Duschkocker



5.3. Typenschild und Seriennummer

Das Typenschild und die Seriennummer befinden sich auf dem Rahmenrohr unterhalb der Sitzfläche.

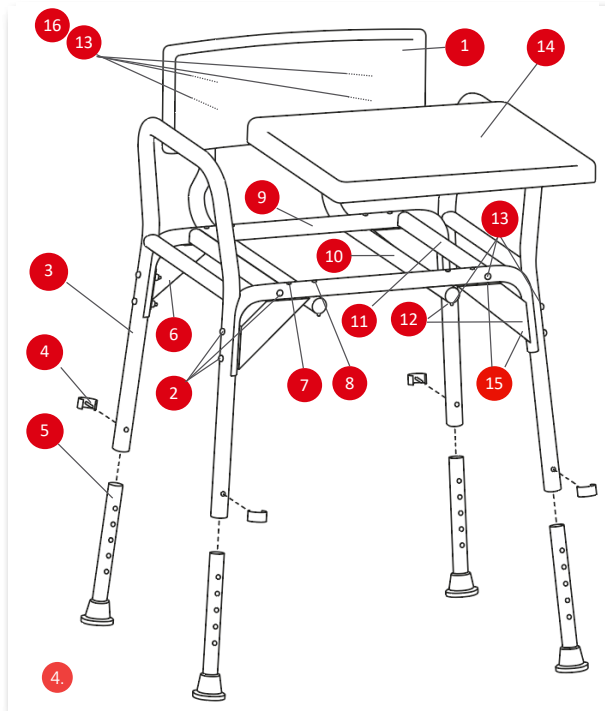


- A** Herstellerlogo
- B** Herstellerangabe
- C** Achtung! - Gebrauchsanweisung beachten
- D** CE-Zeichen
- E** Medizinprodukt
- F** Wichtig! - Gebrauchsanweisung beachten
- G** Produktionsdatum
- H** Modellbezeichnung
- I** Modellnummer
- J** max. Nutzergewicht
- K** UDI Artikelnummer
- L** Seriennummer

6. Übersicht und Zusammenbau

Die Einstellungen Ihres Duschstuhl/-hockers können Sie mit etwas handwerklichem Geschick selbst vornehmen. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an Ihren Fachhändler.

6.1. Duschstuhl mit Lehne Einzelteile



6.1.1. Übersicht Einzelteile

- 1 Rückenpolster
- 2 Innensechskantschraube M6 x 40 (12x)
- 3 Seitenteil mit Armlehne (2x)
- 4 Sicherungsstift (4x)
- 5 Stuhlbein mit Gummifuß (4x)
- 6 Stützplatte (4x)
- 7 Innensechskantschraube M6 x 45mm (4x)
- 8 Senk-Innensechskantschraube M6 x 50mm (4x)
- 9 Sitzrohr (2x)
- 10 Rückenlehnenrohr (2x)
- 11 Querrohr (2x)
- 12 Mutter M6 (12x)
- 13 Unterlagsscheibe gewellt M6 (20x)
- 14 Sitzauflage (1x)
- 15 Unterlagsscheibe gerade M6 (12x)
- 16 Innensechskantschraube M6 x 35 (4x)



6.2. Zusammenbau des Duschstuhles

1. Für die Befestigung der Stuhlfüße am Seitengestell benötigen Sie die Sicherungsstifte (Abb. 5).



2. Führen Sie den Stuhlfuß in das Seitenteil ein und arretieren diesen dann auf einer beliebigen Höhe mit dem Sicherungsstift.



Achtung! Achten Sie auf den richtigen Sitz der Sicherungsstifte, es besteht sonst Unfallgefahr.



3. Schrauben sie danach die beiden Querrohre an die Sitzrohre. Ziehen Sie die Schrauben (M6 x 40mm) zunächst noch nicht fest an, damit sich die anderen Teile leichter montieren lassen (Abb. 7).



4. Das Seitenteil mit Armlehne ist zusammen mit den Stützblechen (Schrauben M6 x 40mm) zu montieren. An der Außenseite sind die gewellten und an der Innenseite die flachen Unterlagsscheiben zu verwenden (Abb. 8).

5. Anschließend sind die beiden Rückenrohre von der Unterseite her an das Gestell des Duschstuhl/-hockers anzuschrauben (Abb. 9). Stecken Sie hierzu die Senk-Innensechskantschraube M6 x 50mm von oben her durch die Bohrung. Auf der Unterseite ist die Mutter mit einer gewellten Unterlagsscheibe anzuschrauben.



Achten Sie bitte darauf, daß Sie die Rückenlehnenrohre von der Unterseite her montieren, anderenfalls läßt sich sonst das Sitzkissen nicht mehr anbringen (Abb. 9).



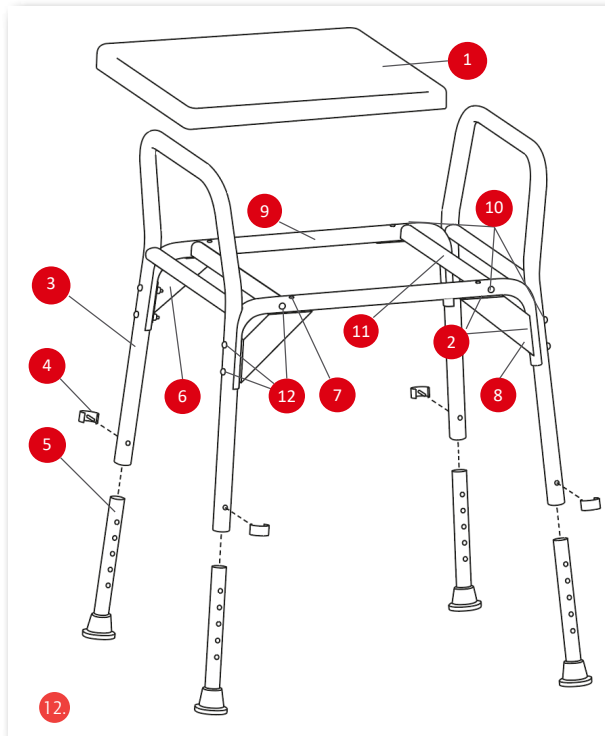
6. Befestigen Sie anschließend das Rückenpolster mit den 4 beilegelegten Schrauben (Innensechskantschrauben M6 x 35 und gewellte Unterlagsscheiben). Achten Sie auf die richtige Schraubenlänge, sonst wird das Rückenpolster beschädigt. Ziehen Sie jetzt alle Schraube fest an.



7. Abschließend wird noch das Sitzkissen mit 4 Schrauben montiert (Innensechskantschrauben M6 x 45mm und flache Unterlagsscheibe). Das Sitzkissen ist horizontal symmetrisch, so, daß die hier zu abgebildete Vorderseite auch nach hinten gedreht werden kann.



6.3. Duschhocker ohne Lehne



6.3.1. Übersicht der Einzelteile

- 1 Sitzauflage (1x)
- 2 Unterlagsscheibe gerade M6 (12x)
- 3 Seitenteil mit Armlehne (2x)
- 4 Sicherungstift (4x)
- 5 Stuhlbein mit Gummifuß (4x)
- 6 Stützplatte (4x)
- 7 Innensechskantschraube M6 x 45mm (4x)
- 8 Mutter M6 (8x)
- 9 Sitzrohr (2x)
- 10 Unterlagsscheibe gewellt M6 (12x)
- 11 Querrohr (2x)
- 12 Innensechskantschraube M6 x 40mm (12x)



Achtung Klemmgefahr! Beim Zusammenbau besteht die Gefahr des Einklemmens.



7. Zusammenbau des Duschkockers

1. Für die Befestigung der Stuhlfüße am Seitengestell benötigen Sie die Sicherungsstifte (Nr. 4).



2. Führen Sie den Stuhlfuß in das Seitengestell ein und arretieren diesen dann auf einer beliebigen Höhe mit dem Sicherungsstift.



Achtung! Achten Sie auf den richtigen Sitz der Sicherungsstifte, es besteht sonst Unfallgefahr.



3. Schrauben sie danach die beiden Querrohre an die Sitzrohre (Abb.15).

Ziehen Sie die Schrauben (M6 x 40mm) zunächst nicht fest an, dann lassen sich die anderen Teile leichter montieren.



4. Das Seitenteil mit Armlehne ist zusammen mit den Stützplatten (6) zu montieren (Schrauben M6 x 40). Ziehen Sie jetzt alle Schrauben fest an.

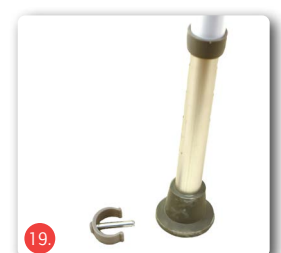
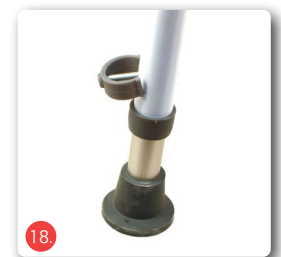
5. Abschließend wird noch das Sitzkissen mit 4 Schrauben (M6 x 45mm) montiert (Abb. 17). Das Sitzkissen ist horizontal symmetrisch, so, daß die Vorderseite auch nach hinten gedreht werden kann.

7.1. Sitzhöhereinstellung

Sitzhöhe

Die Modelle DH-44 L XL und DH-44 XL besitzen vier rutschfeste Standfüße und sind in fünf Stufen in der Höhe verstellbar. Führen Sie diese Arbeit zu zweit aus und legen Sie den Stuhl dafür hin.

- Ziehen Sie die Sicherungsstift aus dem Stuhlbein heraus und stellen Sie den Duschstuhl/-hocker auf die gewünschte Höhe ein (Abb. 18/19).
- Achten Sie nach der Einstellung darauf, daß die Sicherungsstift wieder richtig eingerastet sind (Abb. 20).



7.2. Überprüfung vor Benutzung

Achten Sie vor der Benutzung auf den festen Sitz aller Schrauben und daß der Stuhl auf einer geraden Fläche steht.

Es ist insbesondere nach der Verstellung der Höhe darauf zu achten, daß die Sicherungsstifte richtig eingerastet sind

Die Gummifüße sind ein Verschleißteil und dürfen nicht beschädigt sein. Im Falle einer Beschädigung erfolgt der Austausch bei Bedarf durch Ihren Fachhändler.

8. Technischen Daten

	DH-44 XL	DH-44 L XL
Abmessungen		
Breite gesamt:*	595 mm	595 mm
Tiefe*:	510 mm	510 mm
Höhe:	625 - 725 mm	690 - 790 mm
Sitzhöhe:	455 - 555 mm	455 - 555 mm
Sitzbreite:	470 mm	470 mm
Breite zwischen Armlehnen	540 mm	540 mm
Sitztiefe:	430 mm	430 mm
Sitzkissen L x B x H	425 x 430 x 40 mm	425 x 430 x 40 mm
Armlehnenhöhe	175 mm	175 mm
Rückenlehnenhöhe	n.a.	260 mm
Armlehne L x B	260 x 25	260 x 25
Gewichte		
Nutzergewicht:	170 kg	170 kg
Gewicht mit Sitzkissen	4,4 kg	5,6
Materialien		
Rahmen:	Aluminium pulverbeschichtet, weiß	
Sitzauflage und Rücken:	PVC, wasserabweisend	
Armpolster:	PE (Polyethylen)	
Entflammbarkeit:	Flammhemmend	

	DH-44 XL	DH-44 L XL
Ausstattung		
	Gepolsterte Sitzfläche	
Farbe:	weiß	
Lieferzustand:	In Einzelteilen mit Zusammenbauanleitung	
Betriebsbedingungen		
Temperatur:	-20 bis +50 °C	
Luftfeuchtigkeit:	20 bis 80 %	
Hitzebeständig	bis 125°C	
Lagerbedingungen		
Temperatur:	-20 bis + 65 °C	
Luftfeuchtigkeit:	45 bis 60 %	
HMV-Nr.	04.40.03.1033	04.40.03.2050

*incl. Gummischeibe am Gummifuß. Die angegebenen Maße unterliegen herstellungsbedingten Toleranzen von +/- 10 mm.

9. Benutzung in der Dusche



Achtung! Weites, seitliches Herauslehnen vermeiden. Kippgefahr!

Benutzung des Duschstuhl/-hockers

Benutzen Sie den Duschstuhl/-hocker wie einen normalen Hocker. Lehnen Sie sich nicht nach hinten oder zu weit seitlich hinaus, da sonst Kippgefahr besteht. Das Polstermaterial besteht aus wasserabweisendem Kunststoff.



Achtung! Vermeiden Sie weites seitliches hinauslehnen, es besteht Kippgefahr. Bedienungsanleitung beachten!

Hebepunkte

Sie können den Duschstuhl/-hocker am Metallrahmen anheben, um ihn über Hindernisse oder Stufen zu tragen. Vermeiden Sie es, den Stuhl am Sitz anzuheben.



Achtung Rutschgefahr! Beim Hinsetzen oder Aufstehen besteht in nassen Räumen Rutschgefahr, insbesondere wenn sich Seife auf dem Boden befindet.

10. Pflegehinweise für den Benutzer

10.1. Reinigung

Die Reinigung der Sitz- und Rückenmaterialien kann mit warmem Wasser unter Zuhilfenahme eines Schwammes und/oder einer weichen Bürste vorgenommen werden. Bei hartnäckiger Verschmutzung kann dem Wasser ein handelsübliches Reinigungsmittel zugesetzt werden.



Hinweis: Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, wie z.B. Lösungs- / Scheuermittel oder harte Bürsten.

Kunststoffteile pflegen Sie am besten mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger. Beachten Sie bitte die Produktinformationen des Reinigungsmittels.

- Kunststoffverkleidungen werden durch nichtionische Tenside und Lösungsmittel, insbesondere Alkohole angegriffen!
- Die Rahmenteile des Duschstuhl/-hockers mit einem feuchten Tuch abwischen. Bei stärkeren Verschmutzungen zusätzlich ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Armlehnen, Sitz- und Rückenpolster mit einem milden Reinigungsmittel abwaschen.
- Polsterteile können mit 40°C abgewaschen werden. Trocknung bei Raumtemperatur.

10.2. Desinfektion

Nach der Benutzung des Duschstuhl/-hockers muß dieser desinfiziert werden. Der Duschstuhl/-hocker ist mit einem haushaltsüblichen Desinfektionsmittel desinfizierbar. Verwenden Sie zugelassene Sprüh-Desinfektionsmittel oder Wisch-Desinfektionsmittel auf alkoholischer Basis.

- Im Fall von mehreren Produktanwendern, ist ein handelsübliches Desinfektionsmittel vorgeschrieben.
- Verwenden Sie nur die vom Robert Koch Institut (RKI) und beim Verbund für Angewandte Hygiene e.V. zugelassenen Wischdesinfektionsmittel (z.B. Bacillol AF oder Kohrsolin FF); Einwirkzeit und Konzentration siehe Herstellerempfehlung.
- Achtung: Beschädigte Polsterteile können nicht hinreichend desinfiziert werden. Diese sollten ausgetauscht werden.
- Durch ungeeignete Desinfektionsmittel können unter Umständen die Oberflächen in Mitleidenschaft gezogen werden. Längerfristige Einschränkungen der Funktionsfähigkeit kann die Folge sein. Beachten Sie unsere beiliegende Übersicht über die wichtigsten Pflege-, Hygiene- und Wartungsarbeiten.



Achtung Infektionsgefahr! Nach jeder Benutzung ist der Duschhocker zu reinigen.



Achtung! Verwenden Sie keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger.



Beachten Sie außerdem die Bischoff & Bischoff Pflege-, Gewährleistungs-, Hygiene- und Wartungshinweise. Diese werden Ihnen von Ihrem Fachhändler gerne zur Verfügung gestellt.

11. Wartung

11.1. Wartungshinweis

Ihr Duschstuhl/-hocker ist für eine lange und komfortable Nutzung aus hochwertigen Materialien hergestellt. Jedes Produkt wird eingehend geprüft, bevor es unser Haus verlässt. Dennoch kann es vorkommen, dass ein Defekt auftritt. Sollten Sie eine Störung an Ihrem Duschstuhl/-hocker feststellen, darf er nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich zur Reparatur an den Sanitätsfachhändler, der Ihnen das Produkt geliefert hat. Er wird Ihnen gerne behilflich sein. Bitte überprüfen Sie regelmäßig vor der Benutzung Ihres Duschstuhl/-hocker, daß die Gummifüße, Arm- und Rückenlehne, die Polsterung sowie die Höheneinstellung nicht beschädigt und voll funktionstüchtig sind.



Sie müssen Ihren Duschhocker regelmäßig gemäß Wartungsplan überprüfen und als einwandfrei befinden.

11.2. Wartungshinweise für den Fachhandel

Typische Verschleißteile sind die Gummifüße. Wenden Sie sich für Ersatzteile an Ihren Fachhändler.

Wir empfehlen, Ihren Duschstuhl/-hocker mindestens einmal im Jahr Ihrem Fachhändler zur Inspektion zu bringen.

Übergeben Sie den Duschstuhl/-hocker bei Störungen oder Defekten unverzüglich Ihrem Fachhändler zur Instandsetzung.

Dem Fachhändler werden auf Anfrage die notwendigen Informationen und Unterlagen für die Reparatur und Instandsetzung zur Verfügung gestellt.

Für Fragen steht Ihnen der Bischoff & Bischoff Kundenservice zur Verfügung. Die Kontaktdaten des Kundenservice finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung, bzw. auf unserer Internetseite www.bischoff-bischoff.com



Überprüfen Sie Ihren Rollstuhl regelmäßig gemäß
Wartungsplan.

12. Reparatur

Reparaturen und Instandhaltungsmaßnahmen dürfen nur von autorisierten Partnern (Sanitätshäuser oder Fachhändler) durchgeführt werden. Einen Partner in Ihrer Nähe erfragen Sie bitte telefonisch bei unserem Kundenservice.

13. Lagerung und Versand

Falls der Duschstuhl/-hocker eingelagert oder versendet werden soll, müssen alle einsteckbaren und nicht befestigten Teile entfernt und einzeln verpackt werden. Die einzeln verpackten Teile können dann zusammen in einem größeren Karton verpackt werden. Empfehlenswert ist es, die Originalverpackung aufzubewahren und für diese Zwecke einzulagern, so, dass sie im Bedarfsfall verfügbar ist. Dann ist Ihr Duschstuhl/-hocker optimal geschützt gegen Umwelteinflüsse während der Lagerung oder des Transports.

Für die Lagerung Ihres Duschstuhles/-hockers beachten Sie bitte die Angaben in den technischen Daten. Um Schimmelbildung und eine Beschädigung der Polsterteile zu vermeiden, sollte der Lagerort möglichst trocken und nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt sein.

14. Entsorgung

Wenn Ihr Duschstuhl/-hocker nicht mehr verwendet wird und entsorgt werden soll, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



Wenn Sie die Entsorgung selber übernehmen möchten, erkundigen Sie sich bei ortsansässigen Recyclingunternehmen nach den Vorschriften Ihres Wohnortes.

15. Weitergabe Wiederverwendung

Der Duschstuhl/-hocker ist für einen Wiedereinsatz geeignet. Bevor dieser an einen anderen Nutzer weiter gegeben wird, ist er durch einen Fachhändler zu warten und hygienisch aufzubereiten. Bei der Weitergabe des Duschstuhles/-hockers denken Sie bitte daran, diese Bedienungsanleitung und die Anschrift Ihres Fachhändlers dem neuen Nutzer zu übergeben.



Der Duschstuhl/-hocker muss gemäß Wartungsplan
geprüft werden und einwandfrei sein.

16. Nutzungsdauer

Die zu erwartende Lebensdauer des DH-44 XL und DH-44 L XL beträgt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, Einhaltung der Sicherheits-, Pflege und Wartungshinweise bis zu 5 Jahren. Über diesen Zeitraum hinaus kann der Duschstuhl/-hocker bei einem sicheren Zustand weiter verwendet werden.

17. Garantie

1. Für die von Bischoff & Bischoff gelieferten Produkte beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate ab Kaufdatum. Die Produkte werden frei von Fabrikations- und Materialmängeln geliefert. Sofern nachweislich ein Werkstoff- bzw. Herstellungsfehler vorliegt, werden schadhafte Teile kostenlos ersetzt.

2. Ansprüche aus der Gewährleistung entfallen, wenn eine Reparatur oder ein Ersatz des Produktes oder eines Teiles aus den folgenden Gründen erforderlich ist:

- a) Normaler Verschleiß, dazu gehören insbesondere folgende Teile, sofern verbaut: Batterien, Motorkohlen, Handgriffe, Armauflagen, Polsterung, Reifen, Bremsen, Kappen etc.
- b) Überlastung des Produkts wie z.B. eine Überschreitung des maximalen Nutzergewichts oder der Zuladung.

- c) Das Produkt oder das Teil wurde nicht gemäß der Bedienungsanleitung, den Pflege- und Hygienehinweisen oder den, in den Wartungshinweisen aufgeführten Empfehlungen des Herstellers gepflegt oder gewartet.
 - d) Es wurde Zubehör verwendet, bei dem es sich nicht um Originalzubehör handelte.
 - e) Das Produkt oder ein Teil wurde durch Nachlässigkeit, Unfall oder unsachgemäße Verwendung beschädigt.
 - f) Es wurden Änderungen / Modifikationen am Produkt oder an Teilen durchgeführt, die von den Herstellervorgaben abweichen.
 - g) Es wurden Reparaturen durchgeführt, bevor unser Kundendienst über den jeweiligen Sachverhalt informiert wurde.
3. Zur Geltendmachung der Gewährleistung benachrichtigen Sie bitte umgehend Ihren Fachhändler, mit einer genauen Beschreibung des Problems. Das Produkt muss von einem von Bischoff & Bischoff autorisierten Fachhändler repariert werden.
4. Für Teile, die im Rahmen der Gewährleistung repariert oder getauscht werden, verlängert sich die Gewährleistung, auf die für das Produkt verbleibende Gewährleistungsdauer gemäß Ziffer 1.
5. Auf Originalersatzteile, die auf Kosten des Kunden eingebaut wurden, wird nach dem Einbau eine Garantie von 12 Monaten gewährt.
6. Schlägt die Nachbesserung nach angemessener Frist fehl, kann der Käufer nach seiner Wahl Herabsetzung der Vergütung verlangen oder vom Vertrag zurücktreten.
7. Die Gewährleistung unterliegt dem Recht des Landes, in dem das Bischoff & Bischoff Produkt gekauft wurde.
- Darüber hinaus beachten Sie bitte die Bischoff & Bischoff Pflege-, Gewährleistungs-, Hygiene- und Wartungshinweise. Diese werden Ihnen von Ihrem Fachhändler gerne zur Verfügung gestellt.
- Für Austauschgeräte und Reparaturen gilt eine Gewährleistungsfrist von einem Jahr.

Garantie-Urkunde

Produkt: DH-44 XL / DH-44 L XL

Seriennummer:*

* (vom Händler einzutragen)

Fachhändler:

Datum und Stempel

(Achten Sie auf unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen)

*Hinweisschilder befinden sich auf dem Seitenrahmen



Nichtbeachtung der Betriebsanleitung sowie unsachgemäß durchgeführte Wartungsarbeiten, als auch insbesondere technische Änderungen und Ergänzungen (Anbauten) ohne Zustimmung der Bischoff & Bischoff GmbH führen zum Erlöschen sowohl der Garantie als auch der Produkthaftung allgemein.

Hinweis!

Trotz sorgfältiger Recherche und Bearbeitung können sich in unsere Bedienungsanleitungen fehlerhafte Angaben eingeschlichen haben. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen können Zubehör enthalten. Die jeweils aktuelle Version der Bedienungsanleitungen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Website:

www.bischoff-bischoff.com



Index

1.	Preliminary remark	34	9.	Use in the shower	52
1.1.	Signs and symbols	34	10.	Care instructions for the user	53
2.	Important safety instructions	35	10.1.	Cleaning	53
2.1.	Indication	36	10.2.	Disinfection	53
2.2.	Contraindication	36	11.	Maintenance	54
2.3.	Declaration of Conformity	36	11.1.	Maintenance instructions	54
2.4.	Responsibility	37	11.2.	Maintenance instructions for the specialised trade.	55
3.	Intended use	37	12.	Repair	55
4.	Product and delivery overview	37	13.	Storage and dispatch	55
4.1.	Inspection of the delivery	37	14.	Waste disposal	56
4.2.	Scope of delivery	38	15.	Passing on Reuse	56
5.	Overview	38	16.	Useful life	56
5.1.	Shower chair with backrest	39	17.	Guarantee	57
5.2.	Shower stool	40			
5.3.	Type plate and serial number	41			
6.	Overview and assembly	42			
6.1.	Shower chair with backrest Individual parts	42			
6.1.1.	Overview of individual parts	43			
6.2.	Assembling the shower chair	44			
6.3.	Shower stool without backrest	46			
6.3.1.	Overview of the individual parts	47			
7.	Assembling the shower stool	48			
7.1.	Seat height adjustment	49			
7.2.	Check before use	49			
8.	Technical data	50			

1. Preliminary remark

Dear user,
You have chosen a high-quality shower chair/stool from Bischoff & Bischoff. Thank you for your confidence in us. These operating instructions contain all the necessary information for assembly, operation and care. Please read and follow these operating instructions, including all safety instructions, carefully before using the product for the first time. These instructions are an integral and necessary part of the product. Keep the operating instructions to hand and pass them on if you pass on the product. For people with visual impairments, this document is available as a PDF file on our website [www. bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com).

Note

Despite careful research and editing, our operating instructions may contain incorrect information. We reserve the right to make technical changes. Illustrations may include accessories. The latest version of the operating instructions can be found in the download area on our website: www.bischoff-bischoff.com

1.1. Signs and symbols



Important! Indicates particularly useful information in the respective context.



Attention! Indicates particularly safety-relevant information. Observe the operating instructions!

2. Important safety instructions

- Max. user weight of the DH-44 XL and DH-44 L XL is 170 kg.
- Use only at home, if necessary with the support of an assistant.
- Be aware of the risk of pinching when setting up.
- The seat is only suitable for sitting on.
- Avoid leaning out far to the side. Danger of tipping!
- The shower chair/stool must be secured against unauthorised use!
- No additions or modifications may be made to the product.
- The shower chair/stool may only be used with accessories approved by Bischoff & Bischoff.
- Exposure to sunlight can cause the surfaces of the shower chair/stool to become very hot and lead to burns. Therefore, avoid direct sunlight.
- At low ambient temperatures, metal parts can cool down considerably, so avoid skin contact.
- The seat and upholstery materials meet the flammability resistance requirements of EN 1021-2 and ISO 8191-2, but do not expose upholstery or other parts to sources of fire, such as cigarettes.
- Reporting of incidents.

If you as the operator, user or their relatives discover possible defects or functional limitations, please contact an authorised specialist dealer immediately. Operators, users or their relatives should inform their authorised dealer who provided them with the product of any suspected serious incidents that directly or indirectly had or could have one of the following consequences and which affect them. You can also report this to the competent higher federal authority.

- the death of a patient, user or other person,

- the temporary or permanent serious deterioration in the state of health of a patient, user or other person,
- a serious threat to public health.



Caution! Parts heated by sunlight can cause skin injuries.

2.1. Indication

The use of the shower chair/stool for adults is indicated in the event of unsteadiness or inability to stand due to functional impairment:

- of the lower extremities with restricted or cancelled mobility
- muscle strength (e.g. loss of strength due to malignant diseases, chronic, advanced cardiovascular and lung diseases) and/or
- Damage to the vestibular functions or tendency to fall due to other causes with a sufficiently stable trunk posture for sitting and sufficient residual functions of the upper extremities.

2.2. Contraindication

This shower chair/stool for adults is unsuitable for

- Inability to sit
- severe limitations of cognitive ability
- Perceptual disorders

2.3. Declaration of Conformity

We Bischoff & Bischoff GmbH declare under our sole responsibility that the shower stool DH-44 XL and the shower chair DH-44 L XL comply with all requirements of MDR 2017/745 that are applicable.

2.4. Responsibility

We can only provide a warranty if the product is used under the specified conditions and for the intended purposes, if modifications, extensions, repairs and maintenance work are only carried out by persons authorised by us to do so and if the shower chair/stool is used in accordance with all instructions for use. A warranty is also excluded in the event of damage caused by improper handling of fire sources, moisture and liquids such as hairdryers, cigarettes, cleaning agents or chemicals.

3. Intended use

The everyday aid supports adults with restricted mobility who have the specified indications in using bathing or showering facilities at home.

The maximum user weight of the DH-44 XL / L XL of 170 kg must not be exceeded. The recommended body height is 1.6 m to 2.0 m. The chair must not be used as a climbing aid or for similar purposes.

4. Product and delivery overview

4.1. Inspection of the delivery

All Bischoff & Bischoff products undergo a proper final inspection and are labelled with the CE mark.

The Bischoff & Bischoff shower chair/stool is supplied in a special cardboard box. Delivery and instruction of the product is carried out by a qualified medical supply retailer.

After unpacking, keep the cardboard box if possible. It can be used to store or return the product at a later date.

In the case of dispatch by rail or forwarding agent, the goods must be checked immediately for transport damage in the presence of the bearer. If there is any damage, please contact our customer service immediately.

Check that the contents are complete (see section 4.2) and undamaged. In the event of irregularities or damage, please contact our customer service.

4.2. Scope of delivery

Your new Bischoff & Bischoff shower chair/stool is delivered in a Bischoff & Bischoff original box. To prevent damage during transport, attachments are supplied separately. The scope of delivery in the special box includes

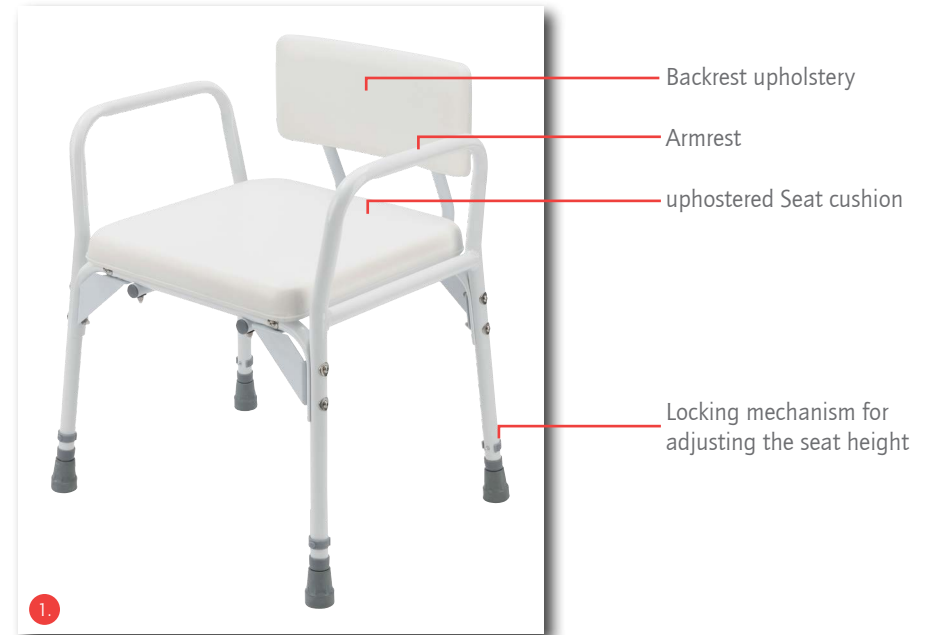
- Shower chair or shower stool
- Operating instructions

5. Overview

To make handling your Bischoff & Bischoff shower chair/stool as easy as possible, we have also documented the written instructions with detailed illustrations.

The following illustrations are intended to help you with the designation and interaction of the individual assemblies (see Fig. 1 and 2).

5.1. Shower chair with backrest

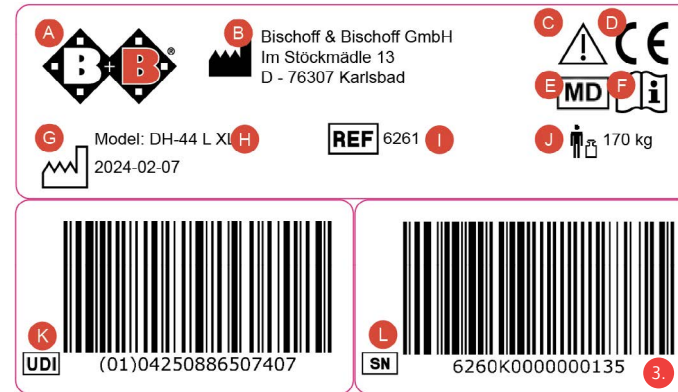


5.2. Shower stool



5.3. Type plate and serial number

The type plate and serial number are located on the frame tube below the seat.

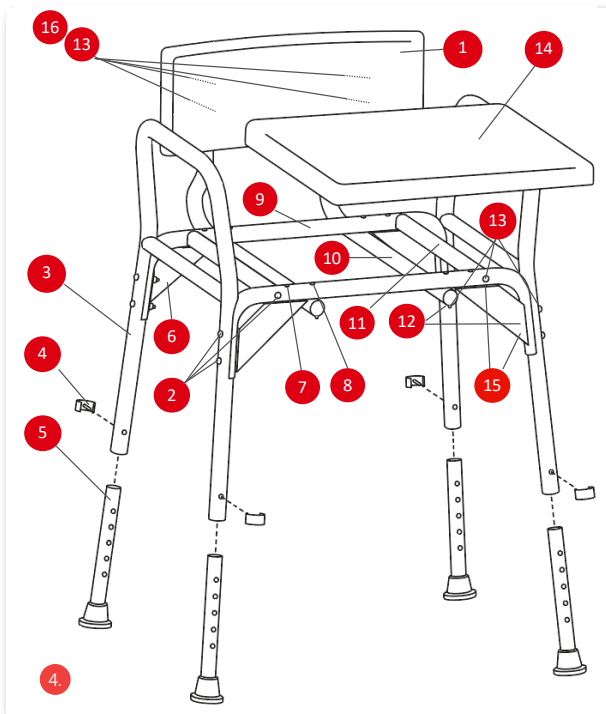


- A** Manufacturer logo
- B** Manufacturer information
- C** Attention! - Observe instructions for use
- D** CE mark
- E** Medical device
- F** Important! - Observe instructions for use
- G** Production date
- H** Model designation
- I** Model number
- J** Max. user weight
- K** UDI Part number
- L** Serial number

6. Overview and assembly

You can adjust your shower chair/stool yourself with a little manual dexterity. If you have any questions, please contact your specialist dealer.

6.1. Shower chair with backrest Individual parts



6.1.1. Overview of individual parts

- 1 Back cushion
- 2 Hexagon socket screw M6 x 40 (12x)
- 3 Side panel with armrest (2x)
- 4 Locking pin (4x)
- 5 Chair leg with rubber foot (4x)
- 6 Support plate (4x)
- 7 Hexagon socket screw M6 x 45mm (4x)
- 8 Countersunk hexagon socket screw M6 x 50mm (4x)
- 9 Seat tube (2x)
- 10 Backrest tube (2x)
- 11 Cross tube (2x)
- 12 M6 nut (12x)
- 13 M6 wavy washer (20x)
- 14 Seat cover (1x)
- 15 M6 straight washer (12x)
- 16 M6 x 35 Allen screw (4x)

6.2. Assembling the shower chair



1. You will need the locking pins (Fig. 5) to attach the chair legs to the side frame.



2. Insert the chair base into the side section and then lock it at any height using the locking pin.



Caution! Ensure that the locking pins are correctly seated, otherwise there is a risk of accident.



3. Then screw the two cross tubes to the seat tubes. Do not tighten the screws (M6 x 40 mm) firmly at first so that the other parts can be fitted more easily (Fig. 7).



The side panel with armrest must be fitted together with the support plates (M6 x 40 mm screws). Use the corrugated washers on the outside and the flat washers on the inside (Fig. 8).

5. Then screw the two backrest tubes to the frame of the shower chair/stool from the underside (Fig. 9). To do this, insert the countersunk hexagon socket screw M6 x 50 mm through the hole from above. Screw the nut to the underside with a corrugated washer.



Please ensure that you fit the backrest tubes from the underside, otherwise the seat cushion can no longer be attached (Fig. 9).



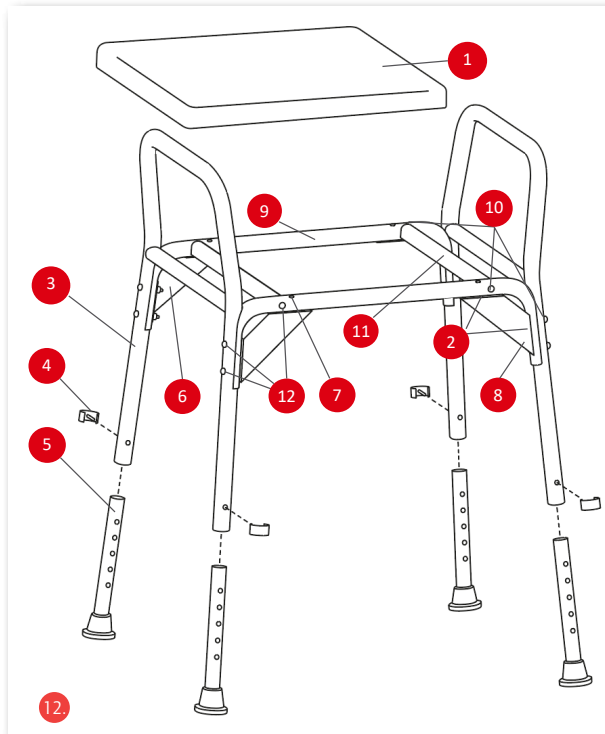
6. Then attach the backrest upholstery using the 4 enclosed screws (M6 x 35 hexagon socket screws and corrugated washers). Ensure that the screws are the correct length, otherwise the backrest upholstery will be damaged. Now tighten all screws firmly.



7. Finally, the seat cushion is mounted with 4 screws (hexagon socket screws M6 x 45mm and flat washer). The seat cushion is horizontally symmetrical so that the front side shown here can also be turned to the rear.



6.3. Shower stool without backrest



6.3.1. Overview of the individual parts

- 1 Seat cushion (1x)
- 2 Straight washer M6 (12x)
- 3 Side panel with armrest (2x)
- 4 Locking pin (4x)
- 5 Chair leg with rubber foot (4x)
- 6 Support plate (4x)
- 7 Hexagon socket screw M6 x 45mm (4x)
- 8 Nut M6 (8x)
- 9 Seat tube (2x)
- 10 Corrugated washer M6 (12x)
- 11 Cross tube (2x)
- 12 Hexagon socket screw M6 x 40mm (12x)



Caution: Risk of trapping! There is a risk of entrapment during assembly.

7. Assembling the shower stool



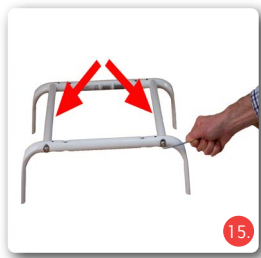
1. You will need the locking pins (no. 4) to attach the chair legs to the side frame.



2. Insert the chair base into the side frame and then lock it at any height using the locking pin.



Caution! Ensure that the locking pins are correctly seated, otherwise there is a risk of accident.



3. Then screw the two cross tubes to the seat tubes (Fig 15). Do not tighten the screws (M6 x 40 mm) firmly at first, as this will make it easier to fit the other parts.



4. Mount the side panel with armrest together with the support plates (M6 x 40 screws). Now tighten all screws firmly.

5. Finally, the seat cushion is mounted with 4 screws (M6 x 45mm). The seat cushion is horizontally symmetrical, so that the front side can also be turned backwards.

7.1. Seat height adjustment

Seat height

The DH-44 L XL and DH-44 XL models have four non-slip feet and are height-adjustable in five stages. Carry out this work in pairs and lay the chair down.

- Pull the locking pin out of the chair leg and adjust the shower chair/stool to the desired height (Fig. 18/19).
- After adjustment, make sure that the locking pins are correctly engaged again (Fig. 20).

7.2. Check before use

Before use, ensure that all screws are tight and that the chair is standing on a level surface.

After adjusting the height, it is particularly important to ensure that the locking pins are correctly engaged.

The rubber feet are a wearing part and must not be damaged. If they are damaged, they can be replaced by your specialist dealer if necessary.





8. Technical data

	DH-44 XL	DH-44 L XL
Dimensions		
Total width:*	595 mm	595 mm
Depth*:	510 mm	510 mm
Height:	625 - 725 mm	690 - 790 mm
Seat height:	455 - 555 mm	455 - 555 mm
Seat width:	470 mm	470 mm
Width between armrest:	540 mm	540 mm
Seat depth:	430 mm	430 mm
Seat cushion L x B x H	425 x 430 x 40 mm	425 x 430 x 40 mm
Armrest height	175 mm	175 mm
Backrest height	n.a.	260 mm
Armrest L x B	260 x 25	260 x 25
Weights		
User weight:	170 kg	170 kg
Weight with seat cushion:	4,4 kg	5,6
Materials		
Rahmen:	Aluminium powder-coated white	
Seat cushion and backrest:	PVC, water resistant	
Armrest:	PE (Polyethylen)	
Flammability:	flame retardant	

	DH-44 XL	DH-44 L XL
Equipment		
	Upholstered seat	
Colour:	white	
Delivery condition:	In individual parts with assembly instructions	
Operating conditions		
Temperature:	-20 to +50 °C	
Humidity:	20 to 80 %	
Heat resistant	to 125°C	
Storage conditions		
Temperature:	-20 to + 65 °C	
Humidity:	45 to 60 %	
HMV-No.	04.40.03.1033	04.40.03.2050
*Incl. rubber disc on the rubber foot. The specified dimensions are subject to manufacturing tolerances of +/- 10 mm		

9. Use in the shower



Caution! Avoid leaning out far to the side. Danger of tipping!

Use of the shower chair/stool

Use the shower chair/stool like a normal stool. Do not lean backwards or out to the side, as this may cause it to tip over. The upholstery material is made of water-repellent plastic.



Caution! Avoid leaning far out to the side as there is a risk of tipping. Observe the operating instructions!

Lifting points

You can lift the shower chair/stool by the metal frame to carry it over obstacles or steps. Avoid lifting the chair by the seat.



Beware of the risk of slipping! There is a risk of slipping when sitting down or standing up in wet rooms, especially if there is soap on the floor.

10. Care instructions for the user

10.1. Cleaning

The seat and backrest materials can be cleaned with warm water using a sponge and/or a cloth with a soft brush. For stubborn dirt, a commercially available cleaning agent can be added to the water.



Note: Never use aggressive cleaning agents, such as solvents / abrasive cleaners or hard brushes.

Plastic parts are best cleaned with a commercially available plastic cleaner. Please observe the product information for the cleaning agent.

- Plastic panelling is attacked by non-ionic surfactants and solvents, especially alcohols!
- Wipe the frame parts of the shower chair/stool with a damp cloth.
- For heavier soiling, also use a mild cleaning agent.
- Wash the armrests, seat and backrest upholstery with a mild detergent.
- Upholstery parts can be washed at 40°C. Dry at room temperature.



Caution! Do not use a high-pressure or steam cleaner.

10.2. Disinfection

The shower chair/stool must be disinfected after use. The shower chair/stool can be disinfected with a standard household disinfectant. Use approved spray disinfectants or alcohol-based wipe disinfectants.

- In the case of multiple product users, a commercially available disinfectant is prescribed.
- Only use wipe disinfectants approved by the Robert Koch Institute (RKI) and the Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (e.g. Bacillol)

AF or Kohrsolin FF); for contact time and concentration, see manufacturer's recommendations.

- Caution: Damaged upholstery parts cannot be adequately disinfected. These should be replaced.
- Unsuitable disinfectants may cause damage to the surfaces. This can result in longer-term functional restrictions. Please refer to our enclosed overview of the most important care, hygiene and maintenance work.



Caution: Risk of infection! The shower stool must be cleaned after each use.



Please also observe the Bischoff & Bischoff care, warranty, hygiene and maintenance instructions. Your specialist dealer will be happy to provide you with these.

11. Maintenance

11.1. Maintenance instructions

Your shower chair/stool is made of high-quality materials for long and comfortable use. Every product is thoroughly tested before it leaves our premises. Nevertheless, it is possible that a defect may occur. If you notice a fault with your shower chair/stool, it must no longer be used.

Please contact the medical supply retailer who supplied you with the product for repair. They will be happy to help you. Please check regularly before using your shower chair/stool that the rubber feet, armrests and backrest, the upholstery and the height adjustment are not damaged and are fully functional.



You must check your shower stool regularly according to the maintenance schedule and ensure that it is in perfect condition.

11.2. Maintenance instructions for the specialised trade.

Typical wearing parts are the rubber feet. Contact your specialist dealer for spare parts.

We recommend that you bring your shower chair/stool to your specialist dealer for inspection at least once a year.

In the event of faults or defects, return the shower chair/stool to your specialist dealer immediately for repair.

The specialist dealer will be provided with the necessary information and documents for repair and maintenance on request.

Please contact Bischoff & Bischoff customer service if you have any questions. The customer service contact details can be found on the back of these operating instructions or on our website www.bischoff-bischoff.com



Check your wheelchair regularly according to the maintenance schedule.

12. Repair

Repairs and maintenance work may only be carried out by authorised partners (medical supply stores or specialist dealers). can be carried out. Please call our customer service team to find a partner near you.

13. Storage and dispatch

If the shower chair/stool is to be stored or dispatched, all insertable and unattached parts must be removed and packed individually. The individually packed parts can then be packed together in a larger box. It is advisable to keep the original packaging and store it for

these purposes so that it is available when needed. Your shower chair/stool will then be optimally protected against environmental influences during storage or transport. When storing your shower chair/stool, please observe the information in the technical data. To prevent mould growth and damage to the upholstered parts, the storage location should be as dry as possible and not exposed to direct sunlight.

14. Waste disposal

If your shower chair/stool is no longer in use and is to be disposed of, please contact your specialist dealer.



If you would like to dispose of the waste yourself, enquire with local recycling companies about the regulations in your area.

15. Passing on Reuse

The shower chair/stool is suitable for reuse. Before it is passed on to another user, it must be serviced and sanitised by a specialist dealer. When passing the shower chair/stool on to another user, please remember to pass on these operating instructions and the address of your specialist dealer to the new user.



The shower chair must be checked according to the maintenance schedule and be in perfect working order.

16. Useful life

The expected service life of the DH-44 XL and DH-44 L XL is up to 5 years if used as intended and the safety, care and maintenance instructions are followed. The shower chair/stool can continue to be used beyond this period if it is in a safe condition.

17. Guarantee

1. The warranty period for products supplied by Bischoff & Bischoff is 24 months from the date of purchase. The products are delivered free of manufacturing and material defects. If there is evidence of a material or manufacturing defect, defective parts will be replaced free of charge.
2. Warranty claims are void if a repair or replacement of the product or a part is necessary for the following reasons:
 - a) Normal wear and tear, including in particular the following parts, if installed: Batteries, motor brushes, handles, armrests, upholstery, tyres, brakes, caps, etc.
 - b) Overloading the product, e.g. exceeding the maximum user weight or payload.
 - c) The product or part has not been maintained or serviced in accordance with the operating instructions, the care and hygiene instructions or the manufacturer's recommendations listed in the maintenance instructions.
 - d) Accessories were used that were not original accessories.
 - e) The product or a part has been damaged due to negligence, accident or improper use.
 - f) Changes/modifications have been made to the product or parts that deviate from the manufacturer's specifications.
 - g) Repairs were carried out before our customer service department was informed about the respective issue.
3. To assert a warranty claim, please notify your specialist dealer immediately, giving a precise description of the problem. The product must be repaired by a specialist dealer authorised by Bischoff & Bischoff.
4. For parts that are repaired or replaced under warranty, the warranty shall be extended to the remaining warranty period for the product in accordance with Section 1.
5. Original spare parts installed at the customer's expense are guaranteed for 12 months after installation.

6. If the rectification of defects fails after a reasonable period of time, the buyer may, at his discretion, demand a reduction of the remuneration or withdraw from the contract.

7. The warranty is subject to the law of the country in which the Bischoff & Bischoff product was purchased.

Please also observe the Bischoff & Bischoff care, warranty, hygiene and maintenance instructions. Your specialist dealer will be happy to provide you with these.

A warranty period of one year applies to replacement devices and repairs.



Failure to follow the operating instructions, improperly performed maintenance work, and in particular technical modifications and additions (attachments) without the consent of Bischoff & Bischoff GmbH will void both the warranty and general product liability.

Note

Despite careful research and editing, our operating instructions may contain incorrect information. We reserve the right to make technical changes. Illustrations may include accessories. The latest version of the operating instructions can be found in the download area on our website: www.bischoff-bischoff.com

Guarantee certificate

Product: DH-44 XL / DH-44 L XL

Model number:*

Serial number:*

* (to be entered by the dealer)

Specialist dealer:

Date and stamp

Please note our general terms and conditions)

*Information signs are located on the side frame

Contenido

1.	Observación preliminar	65	9.	Uso en de la ducha	83
1.1.	Signos y símbolos	65	10.	Instrucciones para el usuario	84
2.	Instrucciones importantes de seguridad	66	10.1.	Limpieza	84
2.1.	Indicación	67	10.2.	Desinfección	85
2.2.	Contraindicación	68	11.	Mantenimiento	86
2.3.	Declaración de conformidad	68	11.1.	Instrucciones de mantenimiento	86
2.4.	Responsabilidad	68	11.2.	Instrucciones de mantenimiento para el comercio especializado.	86
3.	Uso previsto	68	12.	Repare	87
4.	Productos y entrega	69	13.	Almacenamiento y expedición	87
4.1.	Inspección de la entrega	69	14.	Eliminación de residuos	88
4.2.	Volumen de suministro	69	15.	Transmitir la reutilización	88
5.	Visión general	70	16.	Vida útil	88
5.1.	Silla de ducha con respaldo	70	17.	Certificado de garantía	89
5.2.	Taburete de ducha	71			
5.3.	Placa de características y número de serie	72			
6.	Visión general y montaje	73			
6.1.	Silla de ducha con respaldo Piezas individuales	73			
6.1.1.	Vista general de las piezas individuales	74			
6.2.	Montaje de la silla de ducha	75			
6.3.	Taburete de ducha sin respaldo	77			
6.3.1.	Vista general del individuo piezas	78			
7.	Montaje del taburete de ducha	79			
7.1.	Ajuste de la altura del asiento	80			
7.2.	Comprobar antes de usar	80			
8.	Datos técnicos	81			

1. Observación preliminar

Estimado usuario,
Ha elegido una silla/sillón de ducha de alta calidad de Bischoff & Bischoff. Le agradecemos la confianza depositada en nosotros. Este manual de instrucciones contiene toda la información necesaria para el montaje, el manejo y el cuidado. Antes de utilizar el producto por primera vez, lea y siga atentamente estas instrucciones de uso, incluidas todas las indicaciones de seguridad. Estas instrucciones son parte integrante y necesaria del producto. Conserve el instrucciones a mano y entréguelas si transmite el producto. Para las personas con deficiencias visuales, este documento está disponible en formato PDF en nuestro sitio web: www.bischoffbischoff.com.

Atención

A pesar de una cuidadosa investigación y edición, es posible que se haya deslizado información incorrecta en nuestras instrucciones de funcionamiento. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas. Las ilustraciones pueden contener accesorios. Encontrará la última versión de las instrucciones de uso en el área de descargas de nuestro sitio web: www.bischoff-bischoff.com

1.1. Signos y símbolos



Importante Indica información especialmente útil en el contexto correspondiente.



Atención Indica información especialmente relevante para la seguridad. Observe el manual de instrucciones.

- La silla/taburete de ducha sólo puede utilizarse con accesorios autorizados por Bischoff & Bischoff.
- La exposición a la luz solar puede hacer que las superficies de la silla/taburete de ducha se calienten mucho y provoquen

quemaduras. Por lo tanto, evite la luz solar directa.

- A temperaturas ambiente bajas, las piezas metálicas pueden enfriarse considerablemente, por lo que debe evitarse el contacto con la piel.
- El asiento y los materiales de la tapicería cumplen los requisitos de resistencia a la inflamabilidad de las normas EN 1021-2 e ISO 8191-2, pero no exponen la tapicería ni otras piezas a fuentes de fuego, como los cigarrillos.
- Notificación de incidentes.

Si usted como operador, usuario o sus familiares descubren posibles defectos o limitaciones funcionales, póngase inmediatamente en contacto con un distribuidor especializado autorizado. Los operadores, usuarios o sus familiares deben informar al distribuidor autorizado que les proporcionó el producto de cualquier sospecha de incidente grave que directa o indirectamente haya tenido o pueda tener alguna de las siguientes consecuencias y que les afecte.

También puede denunciarlo a la autoridad federal superior competente.

- la muerte de un paciente, usuario u otra persona,
- el deterioro grave, temporal o permanente, del estado de salud de un paciente, usuario u otra persona,
- una grave amenaza para la salud pública.

2. Instrucciones importantes de seguridad

- El peso máximo del usuario de la DH-44 XL y la DH-44 L XL es de 170 kg.
- Utilizar sólo en casa, si es necesario con la ayuda de un asistente.
- Ten en cuenta el riesgo de pellizcarte al colocarte.
- El asiento sólo sirve para sentarse.
- Evite inclinarse mucho hacia los lados. ¡Peligro de vuelco!
- La silla/taburete de ducha debe asegurarse contra el uso no autorizado.
- La silla/taburete de ducha sólo puede utilizarse con accesorios autorizados por Bischoff & Bischoff.

- La exposición a la luz solar puede hacer que las superficies de la silla/taburete de ducha se calienten mucho y provoquen quemaduras. Por lo tanto, evite la luz solar directa.



Precaución Las piezas calentadas por la luz solar pueden causar lesiones en la piel.

- A temperaturas ambiente bajas, las piezas metálicas pueden enfriarse considerablemente, por lo que debe evitarse el contacto con la piel.
- El asiento y los materiales de la tapicería cumplen los requisitos de resistencia a la inflamabilidad de las normas EN 1021-2 e ISO 8191-2, pero no exponen la tapicería ni otras piezas a fuentes de fuego, como los cigarrillos.
- Notificación de incidentes.

Si usted como operador, usuario o sus familiares descubren posibles defectos o limitaciones funcionales, póngase inmediatamente en contacto con un distribuidor especializado autorizado. Los operadores, usuarios o sus familiares deben informar al distribuidor autorizado que les proporcionó el producto de cualquier sospecha de incidente grave que directa o indirectamente haya tenido o pueda tener alguna de las siguientes consecuencias y que les afecte.

También puede denunciarlo a la autoridad federal superior competente.

- la muerte de un paciente, usuario u otra persona,
- el deterioro grave, temporal o permanente, del estado de salud de un paciente, usuario u otra persona,
- una grave amenaza para la salud pública.

2.1. Indicación

El uso de la silla/taburete de ducha para adultos está indicado en caso de inestabilidad o incapacidad para mantenerse de pie debido a una discapacidad funcional:

- de las extremidades inferiores con movilidad restringida o anulada

- fuerza muscular (por ejemplo, pérdida de fuerza debida a enfermedades malignas, enfermedades cardiovasculares y pulmonares crónicas y avanzadas) y/o.
- Daños en las funciones vestibulares o tendencia a caerse por otras causas con una postura del tronco suficientemente estable para sentarse y suficientes funciones residuales de las extremidades superiores.

2.2. Contraindicación

Esta silla/taburete de ducha para adultos no es apta para

- Incapacidad para sentarse
- graves limitaciones de la capacidad cognitiva
- Trastornos perceptivos

2.3. Declaración de conformidad

Nosotros, Bischoff & Bischoff GmbH, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el taburete de ducha DH-44 XL y la silla de ducha DH-44 L XL cumplen todos los requisitos del MDR 2017/745 que sean aplicables.

2.4. Responsabilidad

Sólo podemos ofrecer una garantía si el producto se utiliza en las condiciones especificadas y para los fines previstos, si las modificaciones, ampliaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento sólo son realizados por personas autorizadas por nosotros para ello y si la silla/taburete de ducha se utiliza de acuerdo con todas las instrucciones de uso. La garantía también queda excluida en caso de daños causados por el manejo inadecuado de fuentes de fuego, humedad y líquidos como secadores de pelo, cigarrillos, productos de limpieza o productos químicos.

3. Uso previsto

La ayuda diaria ayuda a los adultos con movilidad reducida que tienen las indicaciones especificadas a utilizar las instalaciones de baño o ducha en casa.

No debe superarse el peso máximo de usuario de la DH-44 XL / L XL de 170 kg. La altura corporal recomendada es de 1,6 m a 2,0 m. La silla no debe utilizarse como ayuda para escalar ni para fines similares.

4. Productos y entrega

4.1. Inspección de la entrega

Todos los productos de Bischoff & Bischoff se someten a una inspección

final adecuada y se etiquetan con la marca CE.

La silla/taburete de ducha Bischoff & Bischoff se suministra en una caja de cartón especial. La entrega y las instrucciones del producto las realiza un distribuidor de suministros médicos cualificado.

Una vez desembalado, guarde la caja de cartón si es posible. Puede utilizarla para guardar o devolver el producto más adelante.

En caso de envío por ferrocarril o agencia de transportes, deberá comprobarse inmediatamente si la mercancía ha sufrido daños durante el transporte en presencia del portador. Si hay algún daño, póngase en contacto inmediatamente con nuestro servicio de atención al cliente.

Compruebe que el contenido está completo (véase el apartado 4.2) y no presenta daños. En caso de irregularidades o daños, póngase

en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

4.2. Volumen de suministro

Su nueva silla/taburete de ducha Bischoff & Bischoff se entrega en una caja original de Bischoff & Bischoff. Para evitar daños durante el transporte, los accesorios se suministran por separado. El volumen de suministro en la caja especial incluye

- Silla o taburete de ducha
- Instrucciones de uso

5. Visión general

Para que el manejo de su silla/taburete de ducha Bischoff & Bischoff sea lo más sencillo posible, también hemos documentado las instrucciones escritas con ilustraciones detalladas.

Las siguientes ilustraciones pretenden ayudarle en la designación e interacción de los distintos conjuntos (véanse las figuras 1 y 2).

5.1. Silla de ducha con respaldo

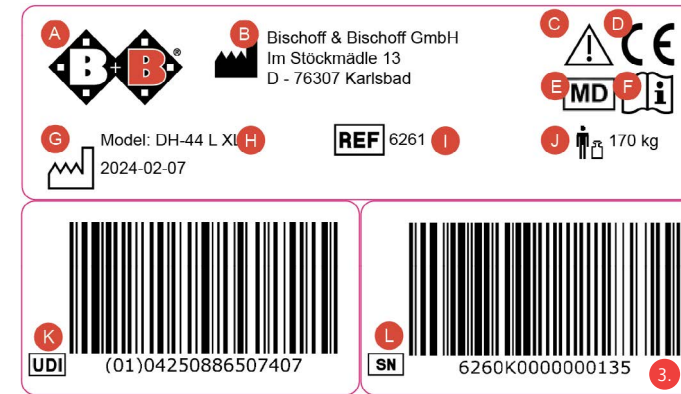


5.2. Taburete de ducha



5.3. Placa de características y número de serie

Das Typenschild und die Seriennummer befinden sich auf dem Rahmenrohr unterhalb der Sitzfläche.

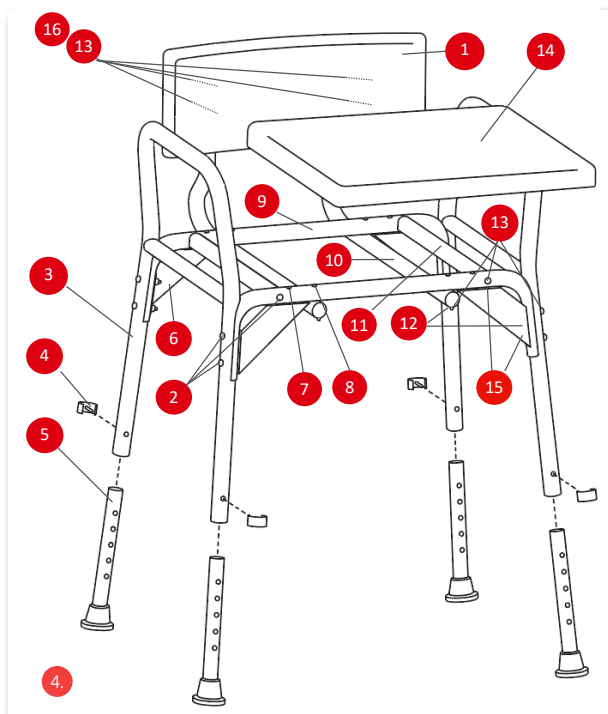


- A** Logotipo del fabricante
- B** Información del fabricante
- C** Atención - Observe las instrucciones de uso
- D** Marca CE
- E** Productos sanitarios
- F** Importante - Observar las instrucciones de uso
- G** Fecha de producción
- H** Designación del modelo
- I** Número de modelo
- J** Peso máximo del usuario
- K** UDI Número de pieza
- L** Número de serie

6. Visión general y montaje

Usted mismo puede ajustar su silla/taburete de ducha con un poco de destreza manual. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

6.1. Silla de ducha con respaldo Piezas individuales



6.1.1. Vista general de las piezas individuales

- 1 Cojín de respaldo
- 2 Tornillo hexagonal M6 x 40 (12x) Panel lateral con reposabrazos (2x)
- 3 Pasador de bloqueo (4x)
- 4 Pata de silla con pie de goma (4x)
- 5 Placa de soporte (4x)
- 6 Tornillo hexagonal M6 x 45mm (4x)
- 7 Tornillo hexagonal avellanado M6 x 50mm (4x)
- 8 Tubo de sillín (2x)
- 9 Tubo del respaldo (2x)
- 10 Tubo transversal (2x)
- 11 Tuerca M6 (12x)
- 12 Arandela ondulada M6 (20x)
- 13 Tapa del asiento (1x)
- 14 Arandela recta M6 (12x)
- 15 Tornillo Allen M6 x 35 (4x)
- 16 Tornillo Allen M6 x 35 (4x)

6.2. Montaje de la silla de ducha

1. Necesitará los pasadores de bloqueo (fig. 5) para fijar las patas de la silla al armazón lateral.



2. Inserte la base de la silla en la sección lateral y, a continuación, bloquéela a cualquier altura mediante el pasador de bloqueo.



Atención. Asegúrese de que los pasadores de bloqueo están correctamente asentados, de lo contrario existe riesgo de accidente.

3. A continuación, atornille los dos tubos transversales a los tubos de asiento. No apriete los tornillos (M6 x 40 mm) con fuerza al principio para que las demás piezas puedan montarse más fácilmente (fig. 7).



4. El panel lateral con apoyabrazos debe montarse junto con las placas de soporte (tornillos M6 x 40 mm). Utilice las arandelas onduladas en el exterior y las arandelas planas en el interior (Fig. 8).



5. A continuación, atornille los dos tubos del respaldo al armazón de la silla/taburete de ducha por la parte inferior (fig. 9). Para ello, introduzca el tornillo hexagonal avellanado M6 x 50 mm por el orificio desde arriba. Atornille la tuerca en la parte inferior con una arandela ondulada.



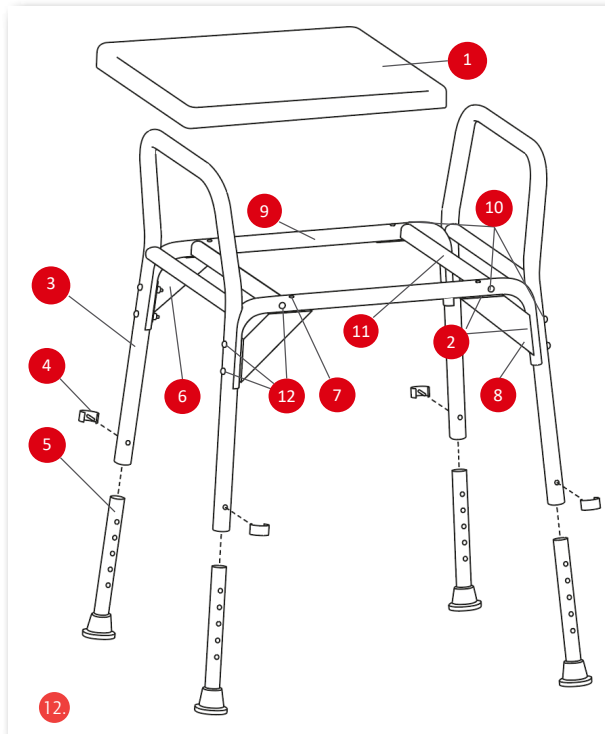
Asegúrese de colocar los tubos del respaldo por la parte inferior, de lo contrario el cojín del asiento puede ya no se adhieren (Fig. 9).

6. A continuación, fije el tapizado del respaldo con los 4 tornillos adjuntos (tornillos de hexágono interior M6 x 35 y arandelas onduladas). Asegúrese de que los tornillos tengan la longitud correcta, de lo contrario se dañará el tapizado del respaldo. Ahora apriete firmemente todos los tornillos.

7. Por último, el cojín del asiento se monta con 4 tornillos (tornillos de hexágono interior M6 x 45 mm y arandela plana). El cojín del asiento tiene simetría horizontal, de modo que la parte delantera que se muestra aquí también puede girarse hacia atrás.



6.3. Taburete de ducha sin respaldo



6.3.1. Vista general del individuo piezas

- 1 Cojín del asiento (1x)
- 2 Arandela recta M6 (12x)
- 3 Panel lateral con reposabrazos (2x)
- 4 Pasador de bloqueo (4x)
- 5 Pata de silla con pie de goma (4x)
- 6 Placa de soporte (4x)
- 7 Tornillo hexagonal M6 x 45mm (4x)
- 8 Tuerca M6 (8x)
- 9 Tubo de sillín (2x)
- 10 Arandela ondulada M6 (12x)
- 11 Tubo transversal (2x)
- 12 Tornillo hexagonal M6 x 40mm (12x)



Precaución: ¡Peligro de aprisionamiento! Existe riesgo de atrapamiento durante el montaje.

7. Montaje del taburete de ducha

1. Necesitará los pasadores de bloqueo (fig. 14) para fijar las patas de la silla al armazón lateral.



13.

2. Inserte la base de la silla en el armazón lateral y, a continuación, bloquéela a cualquier altura mediante el pasador de bloqueo.



14.



Atención. Asegúrese de que los pasadores de bloqueo estén correctamente asentados, de lo contrario existe riesgo de accidente.

3. A continuación, atornille los dos tubos transversales a los tubos del sillín (Fig. 15). No apriete firmemente los tornillos (M6 x 40 mm) al principio, ya que así será más fácil montar las demás piezas.



15.

4. Monte el panel lateral con reposabrazos junto con las placas de soporte (tornillos M6 x 40). Ahora apriete firmemente todos los tornillos.



16.

5. Por último, el cojín del asiento se monta con 4 tornillos (M6 x 45 mm). El cojín del asiento es simétrico horizontalmente, de modo que la parte delantera también puede girarse hacia atrás.

7.1. Ajuste de la altura del asiento

Altura del asiento

Los modelos DH-44 L XL y DH-44 XL tienen cuatro patas antideslizantes y son regulables en altura en cinco etapas. Realice este trabajo por parejas y tumbado la silla.

- Extraiga el pasador de bloqueo de la pata de la silla y ajuste la silla/taburete de ducha a la altura deseada (fig. 18/19).
- Tras el ajuste, asegúrese de que los pasadores de bloqueo vuelven a encajar correctamente (fig. 20).

7.2. Comprobar antes de usar

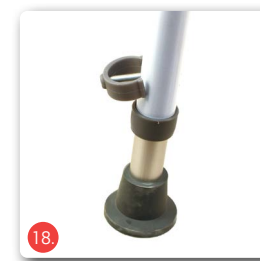
Antes de usarla, asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados y de que la silla esté sobre una superficie nivelada.

Después de ajustar la altura, es especialmente importante asegurarse de que los pasadores de bloqueo están correctamente encajados.

Los pies de goma son una pieza de desgaste y no deben dañarse. Si están dañados, pueden ser sustituidos por su distribuidor especializado en caso necesario.



17.



18.



19.



20.

8. Datos técnicos

	DH-44 XL	DH-44 L XL
Dimensiones		
Anchura total:*	595 mm	595 mm
Profundidad*:	510 mm	510 mm
Altura	625 - 725 mm	690 - 790 mm
Altura del asiento:	455 - 555 mm	455 - 555 mm
Anchura del asiento:	470 mm	470 mm
Anchura entre reposabrazos	540 mm	540 mm
Profundidad del asiento:	430 mm	430 mm
Cojín del asiento L x A x A	425 x 430 x 40 mm	425 x 430 x 40 mm
Altura reposabrazos	175 mm	175 mm
Altura del respaldo	n.a.	260 mm
Apoyabrazos L x A	260 x 25	260 x 25
Pesas		
Peso del usuario:	170 kg	170 kg
Peso con cojín de asiento	4,4 kg	5,6
Materiales		
Armazón:	Aluminio con recubrimiento en polvo blanco	
Cojín de asiento y respaldo:	PVC, hidrófugo	
Cojín del brazo:	PE (polietileno)	
Inflamabilidad:	ignífugo	

	DH-44 XL	DH-44 L XL
Equipamiento		
	Cojín de asiento tapizado	
Color:	blanco	
Condición de entrega:	En piezas individuales con instrucciones de montaje	
Condiciones de funcionamiento		
Temperatura:	-20 a +50 °C	
Humedad:	20 a 80 %	
Resistente a la temperatura:	a 125°C	
Condiciones de almacenamiento		
Temperatura:	-20 a + 65 °C	
Humedad:	45 a 60 %	
HMV-Nr.	04.40.03.1033	04.40.03.2050

*Incl. disco de goma en el pie de goma. El especificado las dimensiones están sujetas a tolerancias de fabricación de +/- 10 mm

9. Uso en de la ducha



Atención. Evite inclinarse mucho hacia los lados.
¡Peligro de vuelco!

Uso de la silla/taburete de ducha

Utilice la silla/taburete de ducha como un taburete normal. No se incline hacia atrás ni hacia los lados, ya que podría volcarse. El material de la tapicería es de plástico hidrófugo.



Atención. Evite inclinarse mucho hacia los lados,
ya que existe riesgo de vuelco.
Observe el manual de instrucciones.

Puntos de elevación

Puede levantar la silla/taburete de ducha por la estructura metálica para transportarla por encima de obstáculos o



Cuidado con el riesgo de resbalar En los espacios húmedos existe el riesgo de resbalar al sentarse o levantarse, sobre todo si hay jabón en el suelo.

10. Instrucciones para el usuario

10.1. Limpieza

Los materiales del asiento y el respaldo pueden limpiarse con agua tibia utilizando una esponja y/o un paño con un cepillo suave. En caso de suciedad persistente, puede añadirse al agua un producto de limpieza comercial.



Nota: No utilice nunca productos de limpieza agresivos, como disolventes / limpiadores abrasivos o cepillos duros.

Las piezas de plástico se limpian mejor con un limpiador de plásticos comercial. Tenga en cuenta la información del producto para el producto de limpieza.

- Los tensioactivos no iónicos y los disolventes, especialmente los alcoholes, atacan los paneles de plástico.
- Limpie las partes del armazón de la silla/taburete de ducha con un paño húmedo.
- Si la suciedad es más intensa, utilice también un producto de limpieza suave.
- Lave el tapizado de los reposabrazos, el asiento y el respaldo con un detergente suave.
- Las piezas de tapicería pueden lavarse a 40°C. Secar a temperatura ambiente.



Atención. No utilice un limpiador de alta presión o de vapor.

10.2. Desinfección

La silla/taburete de ducha debe desinfectarse después de su uso. La silla/taburete de ducha puede desinfectarse con un desinfectante doméstico normal. Utilice desinfectantes en aerosol aprobados o desinfectantes en toallitas a base de alcohol.

- En el caso de múltiples usuarios del producto, se prescribe un desinfectante comercial.
- Utilice únicamente desinfectantes de toallitas autorizados por el Instituto Robert Koch (RKI) y el Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (por ejemplo, Bacillol AF o Kohrsolin FF); para el tiempo de contacto y la concentración, véanse las recomendaciones del fabricante.
- Atención: Las piezas de tapicería dañadas no pueden desinfectarse adecuadamente. Deben sustituirse.
- Los desinfectantes inadecuados pueden dañar las superficies. Esto puede provocar restricciones funcionales a largo plazo. Consulte nuestro resumen adjunto sobre las tareas más importantes de cuidado, higiene y mantenimiento.



Precaución: ¡Riesgo de infección! El taburete de ducha debe limpiarse después de cada uso.



Tenga en cuenta también las instrucciones de cuidado, garantía, higiene y mantenimiento de Bischoff & Bischoff. Su distribuidor especializado se las facilitará con mucho gusto.

11. Mantenimiento

11.1. Instrucciones de mantenimiento

Su silla/taburete de ducha está fabricado con materiales de alta calidad para un uso cómodo y prolongado. Todos los productos se someten a pruebas exhaustivas antes de salir de nuestras instalaciones. No obstante, es posible que se produzca algún defecto. Si detecta un defecto en su silla/taburete de ducha, no debe seguir utilizándola.

Póngase en contacto con el distribuidor de suministros médicos que le suministró el producto para su reparación. Estarán encantados de ayudarle. Antes de utilizar la silla/taburete de ducha, compruebe con regularidad que las patas de goma, los reposabrazos y el respaldo, el tapizado y el ajuste de altura no estén dañados y funcionen correctamente.



Revise su silla de ruedas regularmente según el programa de mantenimiento.

11.2. Instrucciones de mantenimiento para el comercio especializado.

Las piezas de desgaste típicas son los pies de goma. Póngase en contacto con su distribuidor especializado para obtener piezas de repuesto. Le recomendamos que lleve su silla/taburete de ducha a su distribuidor especializado para que la revise al menos una vez al año.

En caso de averías o defectos, devuelva inmediatamente la silla/taburete de ducha a su distribuidor especializado para su reparación.

El distribuidor especializado recibirá, previa solicitud, la información y los documentos necesarios para la reparación y el mantenimiento.

Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Bischoff & Bischoff. Encontrará los datos de contacto del servicio de atención al cliente en el reverso de estas instrucciones de uso o en nuestra página web:

www.bischoff-bischoff.com



Debe revisar regularmente su taburete de ducha según el programa de mantenimiento y asegurarse de que está en perfectas condiciones.

12. Repare

Las reparaciones y los trabajos de mantenimiento sólo pueden ser realizados por socios autorizados (tiendas de suministros médicos o distribuidores especializados). pueden llevarse a cabo. Llame a nuestro servicio de atención al cliente para encontrar su distribuidor más cercano.

13. Almacenamiento y expedición

Si se va a almacenar o enviar la silla/taburete de ducha, todas las piezas insertables y no insertables deben desmontarse y embalarse individualmente.

Las piezas embaladas individualmente pueden empaquetarse juntas en una caja más grande. Es aconsejable conservar el embalaje para que esté disponible cuando se necesite. De este modo, su silla/taburete de ducha estará óptimamente protegido contra las influencias ambientales durante el almacenamiento o el transporte.

Cuando guarde su silla/taburete de ducha, tenga en cuenta las indicaciones de los datos técnicos. Para evitar la formación de

moho y daños en las partes tapizadas, el lugar de almacenamiento debe ser lo más seco posible y no estar expuesto a la luz solar directa.

14. Eliminación de residuos

Si su silla/taburete de ducha ya no se utiliza y debe desecharse, póngase en contacto con su distribuidor especializado.



Si desea deshacerse de los residuos usted mismo, infórmese en las empresas locales de reciclaje sobre la normativa vigente en su zona.

15. Transmitir la reutilización

La silla/taburete de ducha es apta para su reutilización. Antes de cederla a otro usuario, deberá ser revisada e higienizada por un distribuidor especializado. Cuando entregue la silla/taburete de ducha a otro usuario, no olvide entregarle estas instrucciones de uso y la dirección de su distribuidor especializado.



La silla de ducha debe revisarse según el programa de mantenimiento y estar en perfecto estado de funcionamiento.

16. Vida útil

La vida útil prevista de las sillas DH-44 XL y DH-44 L XL es de hasta 5 años si se utilizan según lo previsto y se siguen las instrucciones de seguridad, cuidado y mantenimiento. La silla/taburete de ducha puede seguir utilizándose más allá de este periodo si se encuentra en condiciones seguras.

17. Certificado de garantía

1. Para los productos suministrados por Bischoff & Bischoff, el período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra. Los productos se entregan libres de defectos de fabricación y en sus componentes. Cuando se pueda demostrar que existe un defecto de componentes o de fabricación, las piezas defectuosas se sustituirán gratuitamente.

2. Las reclamaciones de esta garantía no tendrán validez si la reparación o la sustitución del producto o de las piezas fuesen necesarias por las siguientes razones:

a) el desgaste normal, que incluye pero no se limita a las siguientes piezas, si están instaladas: baterías, escobillas del motor, asas, reposabrazos, tapicería, neumáticos, frenos, tapas, etc.

b) la sobrecarga del producto como, por ejemplo, si se supera el peso o la carga máxima del usuario.

c) el producto o las piezas no han tenido el mantenimiento o revisión de acuerdo con el manual de instrucciones, las instrucciones de cuidado e higiene o las recomendaciones del fabricante que figuran en las instrucciones de mantenimiento.

d) utilización de piezas o componentes que no sean los originales del fabricante.

e) el producto o la pieza se ha dañado por negligencia, accidente o uso incorrecto.

f) se han realizado cambios o modificaciones en el producto o en sus piezas, diferentes de las especificadas por el fabricante.

g) reparaciones realizadas sin haber informado previamente de las circunstancias al Servicio de Calidad de Movilidad Bischoff & Bischoff, S.L.

3. Para poder hacer valer la garantía, póngase en contacto con su distribuidor donde compró el producto, con los detalles exactos de la naturaleza del desperfecto. El producto debe repararse por un distribuidor autorizado por Movilidad Bischoff & Bischoff, S.L.

4. En el caso de las piezas reparadas o cambiadas dentro del ámbito de la garantía, ésta se extenderá al período de garantía restante del producto, de acuerdo con el punto 1).

5. Para las piezas de recambio originales que hayan sido instaladas por cuenta del cliente, éstas tendrán una garantía de 12 meses, a partir de su instalación.

6. Si la reparación falla después de un tiempo razonable, el cliente puede, a su discreción, solicitar una reducción, compensación o rescindir el contrato.

7. Esta garantía está sujeta a las leyes del país en el que se adquiera el producto de Bischoff & Bischoff.

Tenga en cuenta también las instrucciones de cuidado, garantía, higiene y mantenimiento de Bischoff & Bischoff. Su distribuidor de movilidad cualificado se las facilitará con mucho gusto.

Atención!

A pesar de la exhaustiva investigación y edición, es posible que aparezca algún fallo en los enunciados de nuestro manual de instrucciones. Derechos de cambios técnicos son reservados. Las ilustraciones pueden incluir accesorios. La versión actual correspondiente del manual de instrucciones se puede encontrar en régimen de descarga en nuestra página web:

www.bischoff-bischoff.com

Table des matières

1.	Remarque préliminaire	97	9.	Utilisation de la douche	115
1.1.	Signes et symboles	97	10.	Instructions d'entretien pour l'utilisateur	116
2.	Consignes de sécurité importantes	98	10.1.	Nettoyage	116
2.1.	Indication	99	10.2.	Désinfection	117
2.2.	Contre-indication	99	11.	Maintenance	118
2.3.	Déclaration de conformité	100	11.1.	Instructions d'entretien	118
2.4.	Responsabilité	100	11.2.	Instructions d'entretien pour le commerce spécialisé.	118
3.	Utilisation prévue	100	12.	Réparation	119
4.	Aperçu des produits et des livraisons	101	13.	Stockage et expédition	119
4.1.	Inspection de la livraison	101	14.	Élimination des déchets	120
4.2.	Contenu de la livraison	101	15.	Transmettre la réutilisation	120
5.	Vue d'ensemble	101	16.	Durée de vie utile	120
5.1.	Chaise de douche avec dossier	102	17.	Conditions de garantie	121
5.2.	Tabouret de douche	103			
5.3.	Plaque signalétique et numéro de série	104			
6.	Vue d'ensemble et assemblage	105			
6.1.	Chaise de douche avec dossier Pièces détachées	105			
6.1.1.	Vue d'ensemble des différentes parties	106			
6.2.	Assemblage de la chaise de douche	107			
6.3.	Tabouret de douche sans dossier	109			
6.3.1.	Vue d'ensemble de l'individu pièces	110			
7.	Assemblage du tabouret de douche	111			
7.1.	Réglage de la hauteur du siège	112			
7.2.	Vérifier avant l'utilisation	112			
8.	Données techniques	113			

1. Remarque préliminaire

Cher utilisateur,

Vous avez choisi une chaise/un tabouret de douche de haute qualité de Bischoff & Bischoff. Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez. Le présent mode d'emploi contient toutes les informations nécessaires au montage, à l'utilisation et à l'entretien. Veuillez lire et suivre attentivement ce mode d'emploi, y compris toutes les consignes de sécurité, avant d'utiliser le produit pour la première fois. Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Conservez le mode d'emploi et de les transmettre en cas de cession du produit. Pour les personnes souffrant de déficiences visuelles, ce document est disponible au format

Note!

Malgré un travail de recherche et de rédaction minutieux, nos modes d'emploi peuvent contenir des informations erronées. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques. Les illustrations peuvent inclure des accessoires. La version la plus récente du mode d'emploi se trouve dans la zone de téléchargement de notre site Internet :

www.bischoff-bischoff.com

1.1. Signes et symboles



Important ! Indique des informations particulièrement utiles dans le contexte concerné.



Attention ! Indique des informations particulièrement importantes pour la sécurité. Respectez les instructions d'utilisation !

2. Consignes de sécurité importantes

- Le poids maximal de l'utilisateur du DH-44 XL et du DH-44 L XL est de 170 kg.
- A utiliser uniquement à domicile, si nécessaire avec l'aide d'un assistant.
- Soyez conscient du risque de pincement lors de l'installation.
- Le siège ne convient que pour s'asseoir.
- Évitez de vous pencher sur le côté. Risque de basculement !
- La chaise/le tabouret de douche doit être protégé(e) contre toute utilisation non autorisée !
- Aucun ajout ou modification ne peut être apporté au produit.
- La chaise/le tabouret de douche ne peut être utilisé qu'avec des accessoires approuvés par Bischoff & Bischoff.
- L'exposition au soleil peut rendre les surfaces de la chaise/du tabouret de douche très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient donc d'éviter la lumière directe du soleil.



Attention ! Les pièces chauffées par la lumière du soleil peuvent provoquer des lésions cutanées.

- À basse température ambiante, les pièces métalliques peuvent se refroidir considérablement, il faut donc éviter le contact avec la peau.
- Le siège et les matériaux de rembourrage répondent aux exigences de résistance à l'inflammabilité des normes EN 1021-2 et ISO 8191-2, mais n'expose pas le rembourrage ou d'autres parties à des sources de feu, telles que des cigarettes.

Signalement des incidents:

Si vous, en tant qu'opérateur, utilisateur ou membre de votre famille, constatez d'éventuels défauts ou limitations fonctionnelles, veuillez contacter immédiatement un revendeur spécialisé agréé. Les opérateurs, les utilisateurs ou leurs proches doivent informer le

revendeur agréé qui leur a fourni le produit de tout incident grave présumé qui, directement ou indirectement, a eu ou pourrait avoir l'une des conséquences suivantes et qui les concerne.

Vous pouvez également le signaler à l'autorité fédérale supérieure compétente.

- le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne,
- la détérioration grave, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne,
- une menace sérieuse pour la santé publique.

2.1. Indication

L'utilisation de la chaise de douche/du tabouret pour adultes est indiquée en cas d'instabilité ou d'incapacité à se tenir debout en raison d'une déficience fonctionnelle :

- des membres inférieurs avec mobilité restreinte ou annulée
- la force musculaire (par exemple, perte de force due à des maladies malignes, à des maladies cardiovasculaires et pulmonaires chroniques et avancées) et/ou
- Atteinte des fonctions vestibulaires ou tendance à la chute due à d'autres causes, avec une position du tronc suffisamment stable pour s'asseoir et des fonctions résiduelles suffisantes des membres supérieurs.

2.2. Contre-indication

Cette chaise/tabouret de douche pour adultes ne convient pas pour

- Incapacité de s'asseoir
- des limitations sévères des capacités cognitives
- Troubles de la perception

2.3. Déclaration de conformité

Nous, Bischoff & Bischoff GmbH, déclarons sous notre seule responsabilité que le tabouret de douche DH-44 XL et la chaise de douche DH-44 L XL sont conformes à toutes les exigences du MDR 2017/745 qui sont applicables

2.4. Responsabilité

Nous ne pouvons accorder une garantie que si le produit est utilisé dans les conditions spécifiées et aux fins prévues, si les modifications, extensions, réparations et travaux d'entretien ne sont effectués que par des personnes autorisées par nous et si la chaise de douche/le tabouret est utilisé conformément à toutes les instructions d'utilisation. La garantie est également exclue en cas de dommages causés par une mauvaise manipulation des sources de feu, de l'humidité et des liquides tels que les sèche-cheveux, les cigarettes, les produits de nettoyage ou les produits chimiques.

3. Utilisation prévue

L'aide quotidienne soutient les adultes à mobilité réduite qui présentent les indications spécifiées dans l'utilisation des installations de bain ou de douche à domicile.

Le poids maximum de l'utilisateur du DH-44 XL / L XL de 170 kg ne doit pas être dépassé. La taille recommandée est de 1,6 m à 2,0 m. La chaise ne doit pas être utilisée comme une aide à l'escalade ou à des fins similaires.

4. Aperçu des produits et des livraisons

4.1. Inspection de la livraison

Tous les produits Bischoff & Bischoff sont soumis à un contrôle final approprié et portent la marque CE.

La chaise/tabouret de douche Bischoff & Bischoff est livrée dans une boîte en carton spéciale. La livraison et l'instruction du produit sont effectuées par un revendeur de matériel médical qualifié.

Après le déballage, conservez si possible la boîte en carton. Il pourra être utilisé pour stocker ou renvoyer le produit ultérieurement.

En cas d'envoi par chemin de fer ou par transporteur, la marchandise doit être vérifiée immédiatement en présence du porteur afin de détecter d'éventuels dommages dus au transport. En cas de dommage, veuillez contacter immédiatement notre service clientèle.

Vérifiez que le contenu est complet (voir section 4.2) et qu'il n'est pas endommagé. En cas d'irrégularités ou de dommages, veuillez contacter notre service clientèle.

4.2. Contenu de la livraison

Votre nouvelle chaise/tabouret de douche Bischoff & Bischoff est livrée dans un carton d'origine Bischoff & Bischoff. Pour éviter tout dommage pendant le transport, les accessoires sont livrés séparément. La livraison dans le carton spécial comprend

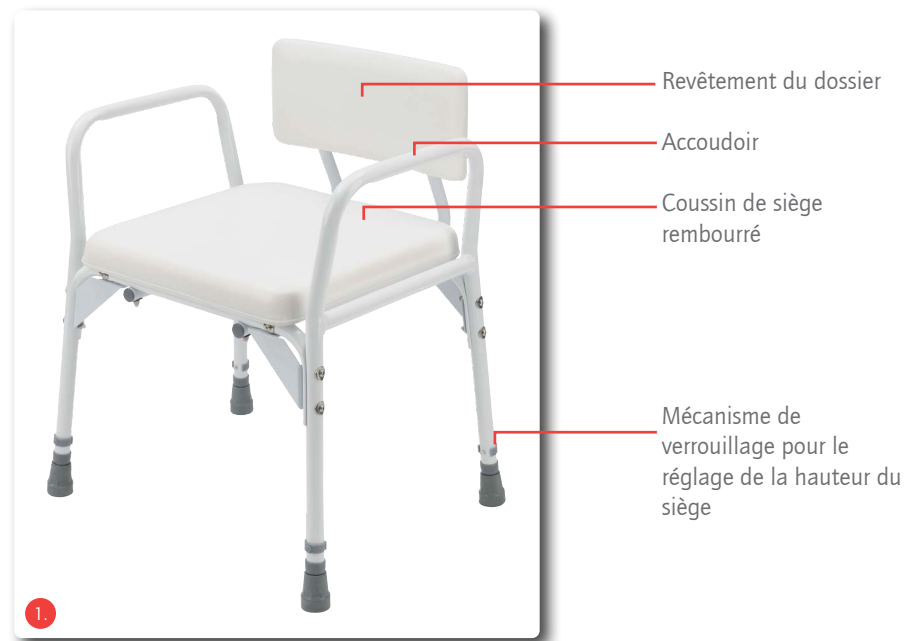
- Chaise de douche ou tabouret de douche
- Mode d'emploi

5. Vue d'ensemble

Afin de faciliter au maximum l'utilisation de votre chaise de douche/tabouret de douche Bischoff & Bischoff, nous avons complété les instructions écrites par des illustrations détaillées.

Les illustrations suivantes ont pour but de vous aider dans la désignation et l'interaction des différents ensembles (voir Fig. 1 et 2).

5.1. Chaise de douche avec dossier

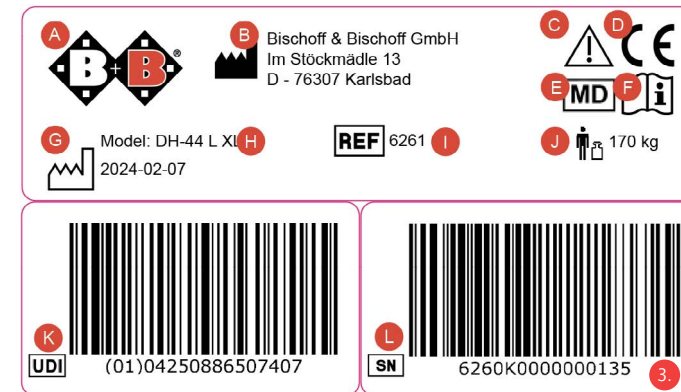


5.2. Tabouret de douche



5.3. Plaque signalétique et numéro de série

La plaque signalétique et le numéro de série sont situés sur le tube du cadre, sous la selle.

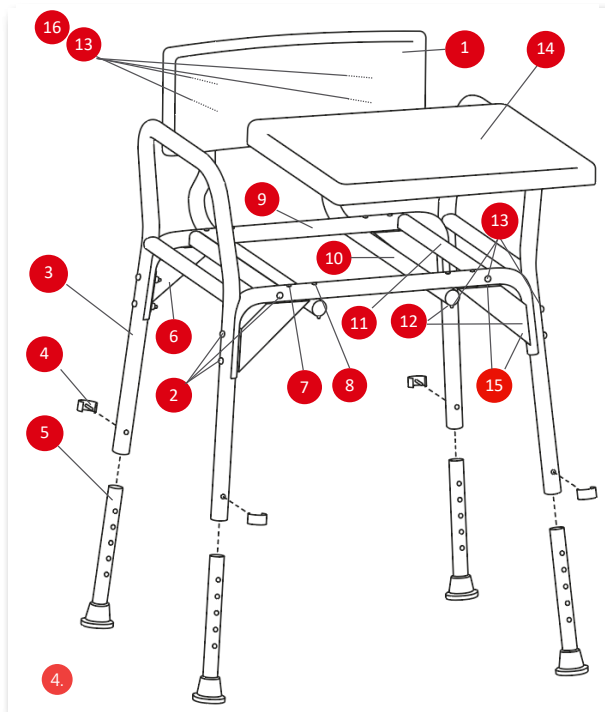


- A Logo du fabricant
- B Informations sur le fabricant
- C Attention ! - Respecter le mode d'emploi
- D Marque CE
- E Dispositif médical
- F Important ! - Respecter le mode d'emploi
- G Date de production
- H Désignation du modèle
- I Numéro du modèle
- J Poids maximal de l'utilisateur
- K UDI Numéro de pièce
- L Numéro de série

6. Vue d'ensemble et assemblage

Vous pouvez régler vous-même votre chaise de douche/tabouret avec un peu d'habileté manuelle. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter votre revendeur spécialisé.

6.1. Chaise de douche avec dossier Pièces détachées



6.1.1. Vue d'ensemble des différentes parties

- 1 Rembourrage de dossier
- 2 Vis à six pans creux M6 x 40 (12x)
- 3 Partie latérale avec accoudoir (2x)
- 4 Goupille de sécurité (4x)
- 5 Pied de chaise avec pied en caoutchouc (4x)
- 6 Plaque d'appui (4x)
- 7 Vis à six pans creux M6 x 45mm (4x)
- 8 Vis à tête fraisée à six pans creux M6 x 50mm (4x)
- 9 Tube d'assise (2x)
- 10 Tube du dossier (2x)
- 11 Tube transversal (2x)
- 12 Écrou M6 (12x)
- 13 Rondelle ondulée M6 (20x)
- 14 Support d'assise (1x)
- 15 Rondelle droite M6 (12x)
- 16 Vis à six pans creux M6 x 35 (4x)

6.2. Assemblage de la chaise de douche

1. Vous aurez besoin des goupilles de verrouillage (Fig. 5) pour fixer les pieds de la chaise au cadre latéral.



2. Insérez la base de la chaise dans la partie latérale et verrouillez-la à n'importe quelle hauteur à l'aide de la goupille de verrouillage.



Attention ! Veillez à ce que les goupilles de verrouillage soient correctement placées, sinon il y a risque d'accident.

3. Vissez ensuite les deux tubes transversaux aux tubes de selle. Ne serrez pas fermement les vis (M6 x 40 mm) au début afin que les autres pièces puissent être montées plus facilement (Fig. 7).



4. Le panneau latéral avec accoudoir doit être monté avec les plaques de support (vis M6 x 40 mm). Utilisez les rondelles ondulées à l'extérieur et les rondelles plates à l'intérieur (Fig. 8).



5. Vissez ensuite les deux tubes du dossier au cadre de la chaise de douche/du tabouret par le dessous (Fig. 9). Pour ce faire, insérez la vis à six pans creux M6 x 50 mm dans le trou par le haut. Vissez l'écrou sur la face inférieure à l'aide d'une rondelle ondulée.



Veillez à monter les tubes du dossier sur la partie inférieure, sinon le coussin d'assise ne pourra plus être monté (Fig. 9).

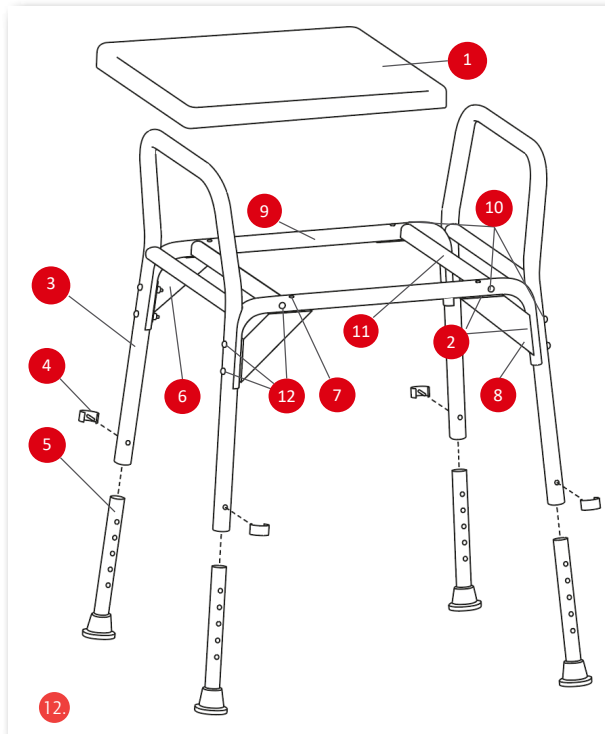
6. Fixez ensuite le rembourrage du dossier à l'aide des 4 vis fournies (vis à six pans creux M6 x 35 et rondelles ondulées). Veillez à ce que les vis soient de la bonne longueur, sinon le rembourrage du dossier sera endommagé. Serrez fermement toutes les vis.



7. Enfin, le coussin de siège est fixé à l'aide de 4 vis (vis à six pans creux M6 x 45 mm et rondelle plate). Le coussin d'assise est symétrique horizontalement, de sorte que la face avant illustrée ici peut également être tournée vers l'arrière.



6.3. Tabouret de douche sans dossier



6.3.1. Vue d'ensemble de l'individu pièces

- 1 Supporto del sedile (1x)
- 2 Rondella diritta M6 (12x)
- 3 Sezione laterale con bracciolo (2x)
- 4 Perno di bloccaggio (4x)
- 5 Gamba della sedia con piede in gomma (4x)
- 6 Piastra di supporto (4x)
- 7 Vite ad esagono cavo M6 x 45 mm (4x)
- 8 Dado M6 (8x)
- 9 Tubo del sedile (2x)
- 10 Rondella ondulata M6 (12x)
- 11 Tubo trasversale (2x)
- 12 Vite a testa esagonale M6 x 40 mm (12x)



Attention : Risque de coincement ! Il existe un risque de coincement lors de l'assemblage.

7. Assemblage du tabouret de douche

1. Vous aurez besoin des goupilles de verrouillage (n° 4) pour fixer les pieds de la chaise au cadre latéral.



13.

2. Insérez la base de la chaise dans le cadre latéral, puis verrouillez-la à n'importe quelle hauteur à l'aide de la goupille de verrouillage.



14.



Attention ! Veillez à ce que les goupilles de verrouillage soient correctement placées, sinon il y a risque d'accident.

3. Vissez ensuite les deux tubes transversaux aux tubes de selle (Fig 15). Ne serrez pas fermement les vis (M6 x 40 mm) au début, car cela facilitera le montage des autres pièces.



15.

4. Montez le panneau latéral avec l'accoudoir et les plaques de support (vis M6 x 40). Serrer fermement toutes les vis.



16.

5. Enfin, le coussin de siège est fixé à l'aide de 4 vis (M6 x 45 mm). Le coussin de siège est symétrique horizontalement, de sorte que le côté avant peut également être tourné vers l'arrière.

7.1. Réglage de la hauteur du siège

Les modèles DH-44 L XL et DH-44 XL ont quatre pieds antidérapants et sont réglables en hauteur en cinq étapes. Effectuez ce travail à deux et posez la chaise.

- Retirez la goupille de verrouillage du pied de la chaise et réglez la chaise de douche/le tabouret à la hauteur souhaitée (Fig. 18/19).
- Après le réglage, assurez-vous que les goupilles de verrouillage sont à nouveau correctement enclenchées (Fig. 20).

7.2. Vérifier avant l'utilisation

Avant toute utilisation, assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées et que la chaise est posée sur une surface plane. Après avoir réglé la hauteur, il est particulièrement important de s'assurer que les goupilles de verrouillage sont correctement engagées.

Les pieds en caoutchouc sont des pièces d'usure et ne doivent pas être endommagés. S'ils sont endommagés, ils peuvent être remplacés par votre revendeur spécialisé si nécessaire.



17.



18.



19.



20.

8. Données techniques

	DH-44 XL	DH-44 L XL
Dimensions		
Largeur totale:*	595 mm	595 mm
Profondeur* :	510 mm	510 mm
Hauteur :	625 - 725 mm	690 - 790 mm
Hauteur d'assise :	455 - 555 mm	455 - 555 mm
Largeur d'assise :	470 mm	470 mm
Largeur entre accoudoirs	540 mm	540 mm
Profondeur d'assise :	430 mm	430 mm
Coussin d'assise L x l x H	425 x 430 x 40 mm	425 x 430 x 40 mm
Hauteur des accoudoirs	175 mm	175 mm
Hauteur du dossier	n.a.	260 mm
Accoudoir L x l	260 x 25	260 x 25
Poids		
Poids de l'utilisateur :	170 kg	170 kg
Poids avec le coussin de siège:	4,4 kg	5,6
Matériaux		
Cadre de la chaise :	Aluminium thermolaqué, blanc	
Coussin d'assise et dossier :	PVC, hydrofuge	
Coussin pour les bras :	PE (Polyéthylène)	
Inflammabilité :	Retardeur de flamme	

	DH-44 XL	DH-44 L XL
Équipement		
Couleur :	Assise rembourrée blanche	
État de livraison :	en pièces détachées avec instructions de montage	
Conditions de fonctionnement		
La température :	-20 bis +50 °C	
Humidité de l'air :	20 bis 80 %	
Résistant à la chaleur	bis 125°C	
Conditions de stockage		
La température :	-20 bis + 65 °C	
Humidité de l'air :	45 bis 60 %	
HMV-No.	04.40.03.1033	04.40.03.2050

*incl. rondelle en caoutchouc sur le pied en caoutchouc. Les dimensions indiquées sont soumises à des tolérances de fabrication de +/- 10 mm.

9. Utilisation de la douche



Attention ! Ne vous penchez pas trop sur le côté.
Risque de basculement !

Utilisation de la chaise/du tabouret de douche

Utilisez la chaise/le tabouret de douche comme un tabouret normal. Ne vous penchez pas vers l'arrière ou sur le côté, car cela pourrait la faire basculer.



Attention ! Évitez de vous pencher sur le côté, car vous risquez de basculer.
Respectez les instructions d'utilisation !

Points de levage

Vous pouvez soulever la chaise/le tabouret de douche par le cadre métallique pour la porter au-dessus d'obstacles ou de marches. Évitez de soulever la chaise par le siège.



Vous pouvez soulever la chaise/le tabouret de douche par le cadre métallique pour la transporter par-dessus des obstacles ou des marches. Évitez de soulever la chaise par le siège.

10. Instructions d'entretien pour l'utilisateur

10.1. Nettoyage

Les matériaux de l'assise et du dossier peuvent être nettoyés à l'eau chaude à l'aide d'une éponge et/ou d'un chiffon muni d'une brosse douce. En cas de saleté tenace, il est possible d'ajouter à l'eau un produit de nettoyage disponible dans le commerce.



Remarque : n'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs, comme par exemple des solvants / des produits abrasifs ou des brosses dures.

Les pièces en plastique doivent être nettoyées de préférence avec un produit de nettoyage pour plastique disponible dans le commerce. Veuillez respecter les informations relatives au produit de nettoyage.

- Les panneaux en plastique sont attaqués par les tensioactifs non ioniques et les solvants, en particulier les alcools !
- Essuyez les parties du cadre de la chaise/du tabouret de douche avec un chiffon humide.
- Pour les salissures plus importantes, utilisez également un produit de nettoyage doux.
- Lavez les accoudoirs, l'assise et le dossier avec un détergent doux.
- Les parties rembourrées peuvent être lavées à 40°C. Séchage à température ambiante.



Attention ! Ne pas utiliser de nettoyeur à haute pression ou à vapeur.

10.2. Désinfection

La chaise de douche/le tabouret doit être désinfecté(e) après utilisation. La chaise de douche/le tabouret peut être désinfecté(e) à l'aide d'un désinfectant ménager standard. Utilisez des désinfectants en spray approuvés ou des désinfectants pour lingettes à base d'alcool.

- Dans le cas d'utilisateurs multiples de produits, un désinfectant disponible dans le commerce est prescrit.
- N'utilisez que des désinfectants pour lingettes approuvés par l'Institut Robert Koch (RKI) et le Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (par exemple Bacillol AF ou Kohrsolin FF) ; pour le temps de contact et la concentration, voir les recommandations du fabricant.
- Attention : Les parties endommagées du rembourrage ne peuvent pas être désinfectées de manière adéquate. Elles doivent être remplacées.
- Les désinfectants inadaptés peuvent endommager les surfaces. Cela peut entraîner des restrictions fonctionnelles à long terme. Vous trouverez ci-joint un aperçu des principaux travaux d'entretien, d'hygiène et de maintenance.



Attention : Risque d'infection ! Le tabouret de douche doit être nettoyé après chaque utilisation.



Respectez également les consignes d'entretien, de garantie, d'hygiène et de maintenance de Bischoff & Bischoff. Votre revendeur spécialisé se fera un plaisir de vous les fournir.

11. Maintenance

11.1. Instructions d'entretien

Votre chaise/tabouret de douche est fabriqué avec des matériaux de haute qualité pour une utilisation longue et confortable. Chaque produit est soigneusement testé avant de quitter nos locaux. Néanmoins, il est possible qu'un défaut se produise. Si vous constatez un défaut sur votre chaise de douche/tabouret, vous ne devez plus l'utiliser.

Veillez contacter le revendeur de matériel médical qui vous a fourni le produit pour le faire réparer. Il se fera un plaisir de vous aider. Avant d'utiliser votre chaise/tabouret de douche, vérifiez régulièrement que les pieds en caoutchouc, les accoudoirs et le dossier, le revêtement et le réglage de la hauteur ne sont pas endommagés et qu'ils fonctionnent parfaitement.



Vérifiez régulièrement votre fauteuil roulant en suivant le plan d'entretien.

11.2. Instructions d'entretien pour le commerce spécialisé.

Les pièces d'usure typiques sont les pieds en caoutchouc. Contactez votre revendeur spécialisé pour obtenir des pièces de rechange. Nous vous recommandons de faire contrôler votre chaise de douche/tabouret par votre revendeur spécialisé au moins une fois par an.

En cas d'anomalies ou de défauts, renvoyez immédiatement la chaise de douche/le tabouret à votre revendeur spécialisé pour qu'il la répare.

Sur demande, le revendeur spécialisé recevra les informations et les documents nécessaires à la réparation et à l'entretien.

Pour toute question, veuillez contacter le service clientèle de Bischoff & Bischoff. Les coordonnées du service clientèle figurent au dos de ce mode d'emploi ou sur notre site Internet: www.bischoff-bischoff.com



Vérifiez régulièrement votre fauteuil roulant en suivant le calendrier d'entretien.

12. Réparation

Les réparations et les travaux d'entretien ne peuvent être effectués que par des partenaires agréés (magasins de matériel médical ou revendeurs spécialisés). Veuillez contacter notre service clientèle pour trouver un partenaire près de chez vous.

13. Stockage et expédition

Si la chaise de douche/le tabouret doit être stocké(e) ou expédié(e), toutes les parties insérables et non attachées doivent être retirées et emballées individuellement.

Les pièces emballées individuellement peuvent ensuite être regroupées dans une boîte plus grande. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine et de le ranger dans un endroit sûr, afin qu'elle soit disponible en cas de besoin. Votre chaise/tabouret de douche sera ainsi protégé de manière optimale contre les influences environnementales lors du stockage ou du transport. Lorsque vous rangez votre chaise de douche/tabouret, veuillez respecter les informations figurant dans les données techniques. Pour éviter la formation de moisissures et l'endommagement des parties rembourrées, le lieu de stockage doit être aussi sec que possible et ne pas être exposé à la lumière directe du soleil.

14. Élimination des déchets

Si vous n'utilisez plus votre chaise de douche/tabouret et que vous souhaitez vous en débarrasser, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.



Si vous souhaitez vous charger de l'élimination, renseignez-vous auprès des entreprises d'enlèvement locales sur la réglementation en vigueur.

15. Transmettre la réutilisation

La chaise/le tabouret de douche peut être réutilisé(e). Avant d'être remis à un autre utilisateur, il doit être révisé et désinfecté par un revendeur spécialisé. Lors de la remise de la chaise de douche/du tabouret à un autre utilisateur, n'oubliez pas de lui transmettre ce mode d'emploi et l'adresse de votre revendeur



Vous devez vérifier régulièrement votre tabouret de douche selon le calendrier d'entretien et vous assurer qu'il est en parfait état.

16. Durée de vie utile

La durée de vie escomptée des DH-44 XL et DH-44 L XL est de 5 ans maximum si elles sont utilisées conformément à leur destination et si les consignes de sécurité, d'entretien et de maintenance sont respectées. Au-delà de cette période, la chaise/le tabouret de douche peut continuer à être utilisé(e) si son état est sûr.

17. Conditions de garantie

1. Pour les produits livrés par Bischoff & Bischoff, le délai de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat. Les produits sont livrés exempts de tout défaut de fabrication ou de matériau. S'il est prouvé qu'il y a un défaut de matériau ou de fabrication, les pièces défectueuses seront remplacées gratuitement.

2. Les droits à la garantie ne s'appliquent pas si une réparation ou un remplacement du produit ou d'une pièce est nécessaire pour les raisons suivantes :

- a) L'usure normale, qui comprend notamment les pièces suivantes, si elles sont installées: Batteries, charbons de moteur, poignées, accoudoirs, rembourrage, pneus, freins, capuchons, etc.
- b) la surcharge du produit, comme par exemple un dépassement du poids maximal de l'utilisateur ou de la charge utile.
- c) Le produit ou la pièce n'a pas été entretenu conformément au mode d'emploi, aux consignes d'entretien et d'hygiène ou aux recommandations du fabricant mentionnées dans les consignes d'entretien.
- d) Des accessoires autres que ceux d'origine ont été utilisés.
- e) Le produit ou une pièce a été endommagé(e) suite à une négligence, un accident ou une utilisation non conforme.
- f) Des changements / modifications ont été apportés au produit ou à des pièces qui diffèrent des spécifications du fabricant.
- g) Des réparations ont été effectuées avant que notre service clientèle n'ait été informé des faits en question.

3. Pour faire valoir la garantie, veuillez informer immédiatement votre revendeur en lui fournissant une description précise du problème. Le produit doit être réparé par un revendeur agréé par Bischoff & Bischoff.

4. Pour les pièces qui sont réparées ou échangées dans le cadre de la garantie, celle-ci est prolongée jusqu'à la durée de garantie restante pour le produit conformément au point 1.

5. Les pièces de rechange d'origine installées aux frais du client bénéficient d'une garantie de 12 mois après l'installation.

6. Si la réparation échoue après un délai raisonnable, l'acheteur peut, à son choix, exiger une réduction du prix ou résilier le contrat.

7. La garantie est soumise à la législation du pays dans lequel le produit Bischoff & Bischoff a été acheté.

En outre, veuillez respecter les consignes d'entretien, de garantie, d'hygiène et de maintenance établies par Bischoff & Bischoff. Votre revendeur se fera un plaisir de vous les fournir.



Attention ! Le non-respect de la notice d'utilisation et la non-conformité des travaux d'entretien réalisés ainsi que des modifications techniques et des ajouts (pièces) particuliers sans accord préalable de la société Bischoff & Bischoff entraînent une annulation de la garantie et de la responsabilité du fabricant en général.

Certificat de garantie

Produit: DH-44 L XL / DH-44 XL

Numéro de modèle:

Numéro de série:*

* (à remplir par le revendeur)

Revendeur:

Date et cachet

(Lisez attentivement nos conditions générales de vente)

*les plaques signalétiques se trouvent sur le cadre latéral

Mise en garde!

Malgré tout le soin apporté à nos recherches et au traitement des contenus, des informations erronées peuvent s'être glissées dans nos instructions de service. Les droits de modifications techniques sont réservés. Les illustrations peuvent inclure des accessoires. Vous trouverez la dernière version des instructions de service dans la zone de téléchargement de notre site Internet:

www.bischoff-bischoff.com

Notizen | Notes | Notas

FR

Contenuto

1.	Osservazione preliminare	127	9.	Utilizzare sotto la doccia	145
1.1.	Segni e simboli	127	10.	Istruzioni di manutenzione per l'utente	146
2.	Importanti istruzioni di sicurezza	128	10.1.	Pulizia	146
2.1.	Indicazione	129	10.2.	Disinfezione	147
2.2.	Controindicazioni	129	11.	Manutenzione	148
2.3.	Dichiarazione di conformità	129	11.1.	Istruzioni per la manutenzione	148
2.4.	Responsabilità	130	11.2.	Istruzioni di manutenzione per il commercio specializzato	148
3.	Uso previsto	130	12.	Riparazione	149
4.	Panoramica dei prodotti e delle consegne	130	13.	Stoccaggio e spedizione	149
4.1.	Ispezione della consegna	130	14.	Smaltimento dei rifiuti	149
4.2.	Ambito di consegna	131	15.	Trasmettere il riutilizzo	150
5.	Panoramica	131	16.	Vita utile	150
5.1.	Sedia da doccia con schienale	132	17.	Garanzia	150
5.2.	Sgabello da doccia	133			
5.3.	Targhetta e numero di serie	134			
6.	Panoramica e montaggio	135			
6.1.	Sedia da doccia con schienale Parti singole	135			
6.1.1.	Panoramica dei singoli componenti	136			
6.2.	Montaggio della sedia da doccia	137			
6.3.	Sgabello da doccia senza schienale	139			
6.3.1.	Panoramica dell'individuo parti	140			
7.	Montaggio dello sgabello per doccia	141			
7.1.	Regolazione dell'altezza del sedile	142			
7.2.	Controllare prima dell'uso	142			
8.	Dati tecnici	143			

1. Osservazione preliminare

Gentile utente,
Avete scelto una sedia/sgabello da doccia di alta qualità di Bischoff & Bischoff. Vi ringraziamo per la fiducia accordataci. Le presenti istruzioni per l'uso contengono tutte le informazioni necessarie per il montaggio, il funzionamento e la cura. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere e seguire attentamente le presenti istruzioni per l'uso, comprese tutte le indicazioni di sicurezza. Queste istruzioni sono parte integrante e necessaria del prodotto. Conservare le istruzioni per l'uso
Le istruzioni per l'uso sono a portata di mano e possono essere consegnate in caso di cessione del prodotto. Per le persone con problemi di vista, questo documento è disponibile in formato PDF sul nostro sito web www.bischoff-bischoff.com.

Nota!

Nonostante un'attenta ricerca e redazione, le nostre istruzioni per l'uso possono contenere informazioni errate. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Le illustrazioni possono includere accessori. La versione più recente delle istruzioni per l'uso è disponibile nell'area download del nostro sito web:

www.bischoff-bischoff.com

1.1. Segni e simboli



Importante! Indica informazioni particolarmente utili nel rispettivo contesto.



Attenzione! Indica informazioni particolarmente importanti per la sicurezza. Osservare le istruzioni per l'uso!

2. Importanti istruzioni di sicurezza

- Il peso massimo dell'utente del DH-44 XL e del DH-44 L XL è di 170 kg.
- Utilizzare solo a casa, se necessario con il supporto di un assistente.
- Prestare attenzione al rischio di schiacciamento durante l'allestimento.
- Il sedile è adatto solo per sedersi.
- Evitare di sporgersi lateralmente. Pericolo di ribaltamento!
- La sedia/sgabello da doccia deve essere assicurata contro l'uso non autorizzato!
- Non è possibile apportare aggiunte o modifiche al prodotto.
- La sedia/sgabello da doccia può essere utilizzata solo con accessori approvati da Bischoff & Bischoff.
- L'esposizione alla luce del sole può rendere le superfici della sedia/sgabello da doccia molto calde e provocare ustioni. Evitare quindi la luce diretta del sole.



Attenzione! Le parti riscaldate dalla luce solare possono causare lesioni alla pelle.

- A basse temperature ambientali, le parti metalliche possono raffreddarsi notevolmente, quindi evitare il contatto con la pelle.
- Il sedile e i materiali di rivestimento soddisfano i requisiti di resistenza all'infiammabilità previsti dalle norme EN 1021-2 e ISO 8191-2, ma non espongono il rivestimento o altre parti a fonti di incendio, come le sigarette.
- Segnalazione degli incidenti:

Se l'operatore, l'utente o i suoi familiari scoprono possibili difetti o limitazioni funzionali, si prega di contattare immediatamente un rivenditore specializzato autorizzato. Gli operatori, gli utenti o i loro familiari devono informare il rivenditore autorizzato che ha fornito loro il prodotto di qualsiasi sospetto incidente grave che abbia avuto o possa avere direttamente o indirettamente una delle seguenti conseguenze e che li riguardi.

Potete anche segnalarlo all'autorità federale superiore competente.

- la morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona,
- il grave deterioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona,
- una grave minaccia per la salute pubblica.

2.1. Indicazione

L'uso della sedia/sgabello da doccia per adulti è indicato in caso di instabilità o incapacità di stare in piedi a causa di una disabilità funzionale:

- degli arti inferiori con mobilità limitata o annullata.
- forza muscolare (ad esempio, perdita di forza dovuta a malattie maligne, malattie cardiovascolari e polmonari croniche e avanzate) e/o.
- Danno alle funzioni vestibolari o tendenza a cadere per altre cause con una postura del tronco sufficientemente stabile per la seduta e sufficienti funzioni residue degli arti superiori.

2.2. Controindicazioni

Questa sedia/sgabello da doccia per adulti non è adatta per

- Incapacità di sedersi.
- gravi limitazioni delle capacità cognitive.
- Disturbi percettivi.

2.3. Dichiarazione di conformità

Bischoff & Bischoff GmbH dichiara sotto la propria responsabilità che lo sgabello da doccia DH-44 XL e la sedia da doccia DH-44 L XL sono conformi a tutti i requisiti della MDR 2017/745 applicabili.

2.4. Responsabilità

Possiamo fornire una garanzia solo se il prodotto viene utilizzato nelle condizioni e per gli scopi previsti, se le modifiche, gli ampliamenti, le riparazioni e i lavori di manutenzione vengono eseguiti solo da persone da noi autorizzate e se la sedia/sgabello da doccia viene utilizzata in conformità a tutte le istruzioni per l'uso. La garanzia è esclusa anche in caso di danni causati da un uso improprio di fonti di fuoco, umidità e liquidi come asciugacapelli, sigarette, detersivi o prodotti chimici.

3. Uso previsto

L'ausilio quotidiano supporta gli adulti con mobilità ridotta che presentano le indicazioni specificate nell'utilizzo delle strutture per il bagno o la doccia a casa.

Il peso massimo dell'utente del DH-44 XL / L XL, pari a 170 kg, non deve essere superato. L'altezza del corpo consigliata è compresa tra 1,6 m e 2,0 m. La sedia non deve essere utilizzata come ausilio per l'arrampicata o per scopi simili.

4. Panoramica dei prodotti e delle consegne

4.1. Ispezione della consegna

Tutti i prodotti Bischoff & Bischoff sono sottoposti a un'adeguata ispezione finale e sono contrassegnati dal marchio CE.

La sedia/sgabello da doccia Bischoff & Bischoff viene fornita in una speciale scatola di cartone. La consegna e le istruzioni per l'uso del prodotto vengono effettuate da un rivenditore qualificato di articoli medicali.

Dopo il disimballaggio, conservare la scatola di cartone, se possibile. Può essere utilizzata per conservare o restituire il prodotto in un secondo momento.

In caso di spedizione per ferrovia o tramite spedizioniere, la merce deve essere immediatamente controllata per verificare la presenza di eventuali danni da trasporto in presenza del portatore. In caso di danni, si prega di contattare immediatamente il nostro servizio clienti. Verificare che il contenuto sia completo (vedi sezione 4.2) e non danneggiato. In caso di irregolarità o danni, contattare il nostro.

4.2. Ambito di consegna

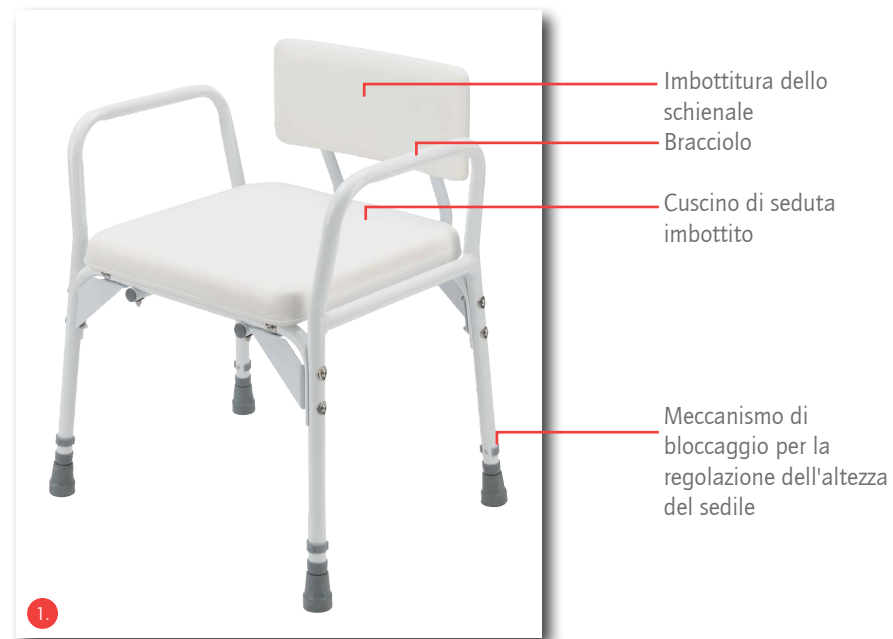
La vostra nuova sedia/sgabello da doccia Bischoff & Bischoff viene consegnata in una scatola originale Bischoff & Bischoff. Per evitare danni durante il trasporto, gli accessori vengono forniti separatamente. La fornitura nella scatola speciale comprende.

- Sedia da doccia o sgabello da doccia
- Istruzioni per l'uso

5. Panoramica

Per semplificare al massimo la gestione della sedia/sgabello da doccia Bischoff & Bischoff, abbiamo documentato le istruzioni scritte con illustrazioni dettagliate. Le illustrazioni che seguono hanno lo scopo di aiutare l'utente nella designazione e nell'interazione dei singoli gruppi (vedi Fig. 1 e 2).

5.1. Sedia da doccia con schienale

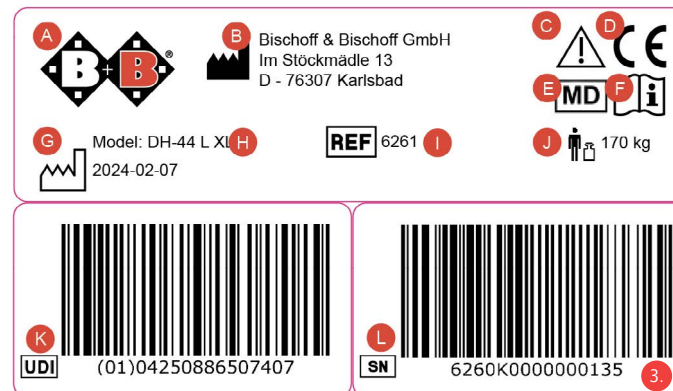


5.2. Sgabello da doccia



5.3. Targhetta e numero di serie

La targhetta e il numero di serie si trovano sul tubo del telaio sotto la sella.

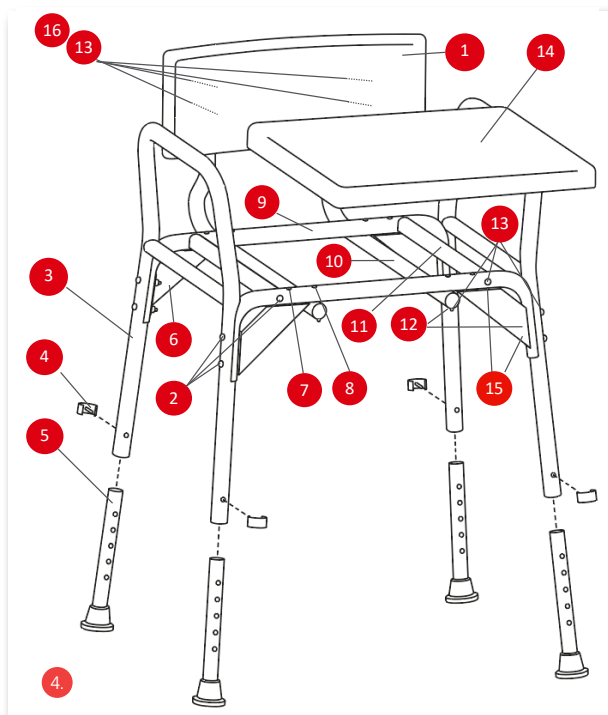


- A Logo del produttore
- B Informazioni sul produttore
- C Attenzione! - Osservare le istruzioni per l'uso
- D Marchio CE
- E Dispositivo medico
- F Importante! - Osservare le istruzioni per l'uso
- G Data di produzione
- H Denominazione del modello
- I Numero di modello
- J Peso massimo dell'utente
- K UDI Numero di parte
- L Numero di serie

6. Panoramica e montaggio

Con un po' di manualità è possibile regolare da soli la sedia/sgabello da doccia. Per qualsiasi domanda, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.

6.1. Sedia da doccia con schienale Parti singole



6.1.1. Panoramica dei singoli componenti

- 1 Cuscino posteriore
- 2 Vite ad esagono cavo M6 x 40 (12x)
- 3 Pannello laterale con bracciolo (2x)
- 4 Perno di bloccaggio (4x)
- 5 Gamba della sedia con piede in gomma (4x)
- 6 Piastra di supporto (4x)
- 7 Vite ad esagono incassato M6 x 45 mm (4x)
- 8 Vite ad esagono svasato M6 x 50 mm (4x)
- 9 Tubo sella (2x)
- 10 Tubo dello schienale (2x)
- 11 Tubo trasversale (2x)
- 12 Dado M6 (12x)
- 13 Rondella ondulata M6 (20x)
- 14 Copri sedile (1x)
- 15 Rondella diritta M6 (12x)
- 16 Vite a brugola M6 x 35 (4x)

6.2. Montaggio della sedia da doccia

1. Per fissare le gambe della sedia al telaio laterale sono necessari i perni di bloccaggio (Fig. 5).



2. Inserire la base della sedia nella sezione laterale e bloccarla a qualsiasi altezza con il perno di bloccaggio.



Attenzione! Assicurarsi che i perni di bloccaggio siano correttamente inseriti, altrimenti si corre il rischio di incidenti.

3. Quindi avvitare i due tubi trasversali ai tubi della sella. All'inizio non serrare a fondo le viti (M6 x 40 mm), in modo da facilitare il montaggio delle altre parti (Fig. 7).



4. Il pannello laterale con bracciolo deve essere montato insieme alle piastre di supporto (viti M6 x 40 mm). Utilizzare le rondelle ondulate all'esterno e le rondelle piatte all'interno (Fig. 8).



5. Avvitare quindi i due tubi dello schienale al telaio della sedia/sgabello da doccia dal lato inferiore (Fig. 9). A tal fine, inserire la vite a esagono cavo svasata M6 x 50 mm attraverso il foro dall'alto. Avvitare il dado sul lato inferiore con una rondella ondulata.



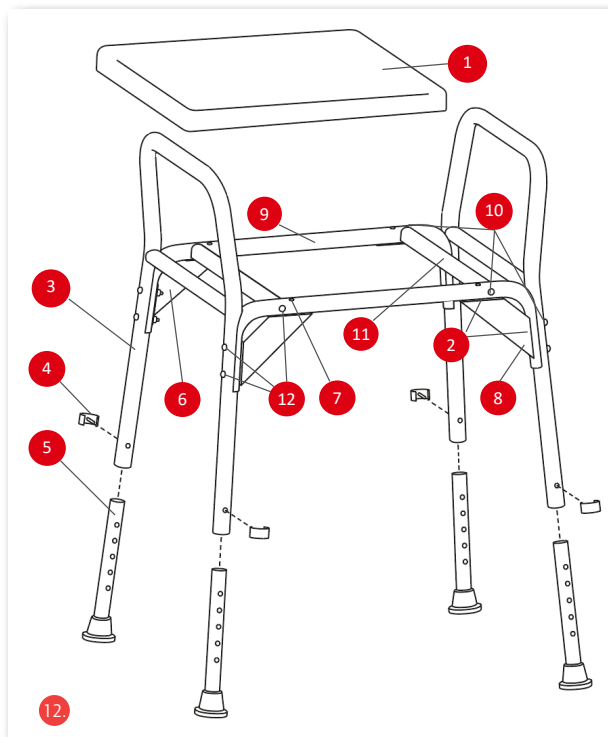
Assicurarsi di montare i tubi dello schienale dalla parte inferiore, altrimenti il cuscino del sedile potrebbe non essere più attaccato (Fig. 9).

6. Fissare quindi il rivestimento dello schienale con le 4 viti in dotazione (viti ad esagono cavo M6 x 35 e rondelle ondulate). Assicurarsi che le viti siano della lunghezza corretta, altrimenti il rivestimento dello schienale si danneggia. A questo punto, serrare saldamente tutte le viti.

7. Infine, il cuscino del sedile viene montato con 4 viti (viti a brugola M6 x 45 mm e rondella piatta). Il cuscino del sedile è simmetrico in senso orizzontale, per cui il lato anteriore qui raffigurato può essere girato anche sul retro.



6.3. Sgabello da doccia senza schienale



6.3.1. Panoramica dell'individuo parti

- 1 Cuscino del sedile (1x)
- 2 Rondella diritta M6 (12x)
- 3 Pannello laterale con bracciolo (2x)
- 4 Perno di bloccaggio (4x)
- 5 Gamba della sedia con piede in gomma (4x)
- 6 Piastra di supporto (4x)
- 7 Vite ad esagono cavo M6 x 45 mm (4x)
- 8 Dado M6 (8x)
- 9 Tubo sella (2x)
- 10 Rondella ondulata M6 (12x)
- 11 Tubo trasversale (2x)
- 12 Vite ad esagono cavo M6 x 40 mm (12x)



Attenzione: Rischio di intrappolamento! Durante il montaggio sussiste il rischio di intrappolamento.

7. Montaggio dello sgabello per doccia

1. Per fissare le gambe della sedia al telaio laterale sono necessari i perni di bloccaggio (n. 4).



2. Inserire la base della sedia nel telaio laterale e bloccarla a qualsiasi altezza con il perno di bloccaggio.



Attenzione! Assicurarsi che i perni di bloccaggio siano correttamente inseriti, altrimenti si corre il rischio di incidenti.

3. Quindi avvitare i due tubi trasversali ai tubi della sella (Fig. 15). All'inizio non serrare a fondo le viti (M6 x 40 mm), per facilitare il montaggio delle altre parti.



4. Montare il pannello laterale con bracciolo insieme alle piastre di supporto (viti M6 x 40). A questo punto, serrare saldamente tutte le viti.



5. Infine, il cuscino del sedile viene montato con 4 viti (M6 x 45 mm). Il cuscino del sedile è simmetrico orizzontalmente, in modo che il lato anteriore possa essere girato anche all'indietro.

7.1. Regolazione dell'altezza del sedile

Altezza del sedile

I modelli DH-44 L XL e DH-44 XL hanno quattro piedini antiscivolo e sono regolabili in altezza in cinque fasi. Eseguire questo lavoro in coppia e appoggiare la sedia.

- Estrarre il perno di bloccaggio dalla gamba della sedia e regolare la sedia/sgabello da doccia all'altezza desiderata (Fig. 18/19).
- Dopo la regolazione, accertarsi che i perni di bloccaggio siano nuovamente inseriti correttamente (Fig. 20).

7.2. Controllare prima dell'uso

Prima dell'uso, accertarsi che tutte le viti siano ben strette e che la sedia si trovi su una superficie piana.

Dopo aver regolato l'altezza, è particolarmente importante assicurarsi che i perni di bloccaggio siano correttamente inseriti. I piedini in gomma sono una parte soggetta a usura e non devono essere danneggiati. Se sono danneggiati, possono essere sostituiti dal rivenditore specializzato, se necessario.



8. Dati tecnici

	DH-44 XL	DH-44 L XL
Dimensioni		
Larghezza totale:	595 mm	595 mm
Profondità*:	510 mm	510 mm
Altezza:	625 - 725 mm	690 - 790 mm
Altezza del sedile:	455 - 555 mm	455 - 555 mm
Larghezza del sedile:	470 mm	470 mm
Larghezza tra i braccioli:	540 mm	540 mm
Profondità del sedile:	430 mm	430 mm
Cuscino di seduta L x B x H:	425 x 430 x 40 mm	425 x 430 x 40 mm
Altezza del bracciolo:	175 mm	175 mm
Altezza dello schienale:	n.a.	260 mm
Bracciolo L x B	260 x 25	260 x 25
Pesi		
Peso dell'utente:	170 kg	170 kg
Peso con cuscino di seduta:	4,4 kg	5,6
I materiali		
Telaio:	Alluminio verniciato a polvere bianco	
Cuscino di seduta e schienale:	PVC, idrorepellente	
Cuscino del braccio:	PE (Polyethylen)	
Infiammabilità:	Ritardante di fiamma	

	DH-44 XL	DH-44 L XL
Attrezzatura		
Colore:	Cuscino di seduta imbottito bianco	
Stato di fornitura:	In pezzi singoli con istruzioni di montaggio	
Betriebsbedingungen		
Temperatura:	-20 a +50 °C	
Umidità:	20 a 80 %	
Resistente al calore	a 125°C	
Lagerbedingungen		
Temperatura:	-20 a + 65 °C	
Umidità:	45 a 60 %	
HMV-No.	04.40.03.1033	04.40.03.2050
*Incluso disco in gomma sul piede in gomma. Le dimensioni indicate sono soggette a tolleranze di fabbricazione di +/- 10 mm.		



9. Utilizzare sotto la doccia



Attenzione! Evitare di sporgersi lateralmente.
Pericolo di ribaltamento!

Uso della sedia/sgabello da doccia

Utilizzare la sedia/sgabello da doccia come un normale sgabello.
Non sporgersi all'indietro o lateralmente per evitare che si ribalti.

Il materiale di rivestimento è in plastica idrorepellente.



Attenzione! Evitare di sporgersi lateralmente per evitare il rischio di ribaltamento.
Osservare le istruzioni per l'uso!

Punti di sollevamento

È possibile sollevare la sedia/sgabello da doccia dalla struttura metallica per trasportarla oltre gli ostacoli o i gradini. Evitare di sollevare la sedia per il sedile.



Attenzione al rischio di scivolare! C'è il rischio di scivolare quando ci si siede o ci si alza nei locali umidi, soprattutto se c'è del sapone sul pavimento.

10. Istruzioni di manutenzione per l'utente

10.1. Pulizia

I materiali del sedile e dello schienale possono essere puliti con acqua calda utilizzando una spugna e/o un panno con una spazzola morbida. In caso di sporco ostinato, è possibile aggiungere all'acqua un detergente disponibile in commercio.



Nota: non utilizzare mai detersivi aggressivi, come solventi, detersivi abrasivi o spazzole dure.

Le parti in plastica si puliscono meglio con un detergente per plastica disponibile in commercio. Osservare le informazioni sul prodotto per il detergente.

- I rivestimenti in plastica vengono attaccati dai tensioattivi non ionici e dai solventi, in particolare dagli alcoli!
- Pulire le parti del telaio della sedia/sgabello da doccia con un panno umido.
- Per lo sporco più intenso, utilizzare anche un detergente delicato.
- Lavare i braccioli, i rivestimenti dei sedili e dello schienale con un detergente delicato.
- Le parti della tappezzeria possono essere lavate a 40°C. Asciugare a temperatura ambiente.

10.2. Disinfezione

La sedia/sgabello da doccia deve essere disinfettata dopo l'uso. La sedia/sgabello da doccia può essere disinfettata con un normale disinfettante domestico. Utilizzare disinfettanti spray autorizzati o disinfettanti per panni a base di alcol.

- In caso di utilizzo multiplo del prodotto, è necessario utilizzare un disinfettante disponibile in commercio. disinfettante è prescritto.
- Utilizzare esclusivamente disinfettanti per salviette approvati dall'Istituto Robert Koch (RKI) e dal Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (ad es. Bacillol AF o Kohrsolin FF); Per il tempo di esposizione e la concentrazione, consultare le raccomandazioni del produttore.
- Attenzione: le parti di tappezzeria danneggiate non possono essere disinfettate a sufficienza. Queste devono essere sostituite.
- I disinfettanti non adatti possono danneggiare le superfici. Ciò può comportare limitazioni funzionali a lungo termine. Si prega di consultare la nostra panoramica allegata sui principali interventi di cura, igiene e manutenzione.



Attenzione: Rischio di infezione! Lo sgabello da doccia deve essere pulito dopo ogni utilizzo.



Attenzione! Non utilizzare pulitori ad alta pressione o vapore.



Osservate anche le istruzioni di cura, garanzia, igiene e manutenzione di Bischoff & Bischoff. Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di fornirvele.

11. Manutenzione

11.1. Istruzioni per la manutenzione

La sedia/sgabello da doccia è realizzata con materiali di alta qualità per un uso prolungato e confortevole. Ogni prodotto viene accuratamente testato prima di lasciare la nostra sede. Tuttavia, è possibile che si verifichi un difetto. Se notate un difetto nella vostra sedia/sgabello da doccia, non dovete più utilizzarla. Per la riparazione, rivolgersi al rivenditore di articoli medicali che ha fornito il prodotto. Il rivenditore sarà lieto di aiutarvi. Prima di utilizzare la sedia/sgabello da doccia, verificare regolarmente che i piedini in gomma, i braccioli e lo schienale, l'imbottitura e la regolazione dell'altezza non siano danneggiati e siano perfettamente funzionanti.



Controllare regolarmente la carrozzina secondo il programma di manutenzione.

11.2. Istruzioni di manutenzione per il commercio specializzato

Le tipiche parti soggette a usura sono i piedini in gomma. Per le parti di ricambio, rivolgersi al rivenditore specializzato. Si consiglia di portare la sedia/sgabello da doccia presso il rivenditore specializzato per un controllo almeno una volta all'anno. In caso di guasti o difetti, restituire immediatamente la sedia/sgabello da doccia al rivenditore specializzato per la riparazione. Su richiesta, il rivenditore specializzato riceverà le informazioni e i documenti necessari per la riparazione e la manutenzione. In caso di domande, contattare il servizio clienti Bischoff & Bischoff. I dati di contatto del servizio clienti sono riportati sul retro di queste istruzioni per l'uso o sul nostro sito web: www.bischoff-bischoff.com



Controllare regolarmente la carrozzina secondo il programma di manutenzione.

12. Riparazione

Le riparazioni e gli interventi di manutenzione possono essere effettuati solo da partner autorizzati (negozi di forniture mediche o rivenditori specializzati). Chiamate il nostro servizio clienti per trovare un partner vicino a voi.

13. Stoccaggio e spedizione

Se la sedia/sgabello da doccia deve essere immagazzinata o spedita, tutte le parti inseribili e non collegate devono essere rimosse e imballate singolarmente. Le parti imballate singolarmente possono poi essere riunite in una scatola più grande. Si consiglia di conservare l'imballaggio originale e di riporlo per questi scopi, in modo che sia disponibile in caso di necessità. La sedia/sgabello da doccia è così protetta in modo ottimale dagli influssi ambientali durante lo stoccaggio o il trasporto.

Per l'immagazzinamento della sedia/sgabello da doccia, attenersi alle indicazioni contenute nei dati tecnici. Per evitare la formazione di muffa e il danneggiamento delle parti imbottite, il luogo di stoccaggio deve essere il più possibile asciutto e non esposto alla luce diretta del sole.

14. Smaltimento dei rifiuti

Se la sedia/sgabello da doccia non viene più utilizzata e deve essere smaltita, contattare il rivenditore specializzato.



Se volete smaltire voi stessi i rifiuti, informatevi presso le aziende di riciclaggio locali sulle norme vigenti nella vostra zona.

15. Trasmettere il riutilizzo

La sedia/sgabello da doccia è riutilizzabile. Prima di essere ceduta a un altro utente, deve essere sottoposta a manutenzione e sanificazione da parte di un rivenditore specializzato. Quando si cede la sedia/sgabello da doccia a un altro utente, ricordarsi di consegnare al nuovo utente le presenti istruzioni per l'uso e l'indirizzo del rivenditore specializzato.



La sedia da doccia deve essere controllata secondo il programma di manutenzione e deve essere in perfette condizioni.

16. Vita utile

La durata prevista per il DH-44 XL e il DH-44 L XL è di 5 anni se vengono utilizzati come previsto e se vengono seguite le istruzioni di sicurezza, cura e manutenzione. La sedia/sgabello da doccia può continuare a essere utilizzata oltre questo periodo se è in condizioni di sicurezza.

17. Garanzia

1. Il periodo di garanzia per i prodotti forniti da Bischoff & Bischoff è di 24 mesi dalla data di acquisto. I prodotti sono forniti privi di difetti di fabbricazione e di materiale. In caso di difetti di materiale o di fabbricazione, le parti difettose saranno sostituite gratuitamente.
2. Le richieste di garanzia sono nulle se la riparazione o la sostituzione del prodotto o di una parte è necessaria per i seguenti motivi:
 - a) Normale usura, compresi in particolare i seguenti componenti, se installati: batterie, spazzole del motore, maniglie, braccioli, tappezzeria, pneumatici, freni, tappi, ecc.
 - b) Sovraccarico del prodotto, ad esempio superamento del peso massimo dell'utilizzatore o del carico utile.
 - c) Il prodotto o la parte non sono stati sottoposti a manutenzione o assistenza in conformità alle istruzioni per l'uso, alle istruzioni per la cura e l'igiene o alle raccomandazioni del produttore elencate nelle istruzioni per la manutenzione.

- d) Sono stati utilizzati accessori non originali.
e) Il prodotto o una parte è stata danneggiata per negligenza, incidente o uso improprio.
f) Sono stati apportati cambiamenti/modifiche al prodotto o alle parti che si discostano dalle specifiche del produttore.
g) Le riparazioni sono state effettuate prima che il nostro servizio clienti fosse informato del problema.
3. Per far valere un diritto di garanzia, si prega di informare immediatamente il proprio rivenditore specializzato, fornendo una descrizione precisa del problema. Il prodotto deve essere riparato da un rivenditore specializzato autorizzato da Bischoff & Bischoff.
4. Per le parti riparate o sostituite in garanzia, la garanzia è estesa al periodo di garanzia applicabile alla parte originale.
Periodo di garanzia residuo del prodotto secondo la sezione 1.
5. I ricambi originali installati a spese del cliente sono garantiti per 12 mesi dall'installazione.
6. Se l'eliminazione dei difetti non avviene dopo un periodo di tempo ragionevole, l'acquirente può, a sua discrezione, chiedere una riduzione del prezzo o recedere dal contratto.
7. La garanzia è soggetta alla legge del Paese in cui il prodotto Bischoff & Bischoff è stato acquistato.
- Osservate anche le istruzioni di cura, garanzia, igiene e manutenzione di Bischoff & Bischoff. Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di fornirvele.
- Per i dispositivi sostitutivi e le riparazioni è previsto un periodo di garanzia di un anno

Attenzione!

Nonostante un'attenta ricerca e redazione, è possibile che nelle nostre istruzioni per l'uso siano presenti delle informazioni errate. La versione più recente delle istruzioni per l'uso è disponibile nell'area download del nostro sito web: www.bischoff-bischoff.com.

Certificato di garanzia

Prodotto: DH-44 L XL / DH-44 XL

Numero di modello:*

Numero di serie:*

* (da inserire da parte del rivenditore autorizzato)

Rivenditore autorizzato:

Data e timbro

(Si prega di considerare i nostri termini e condizioni generali)

*Le targhette con le istruzioni si trovano sulla staffa del sedile.



L'inosservanza delle istruzioni per l'uso e gli interventi di manutenzione non eseguiti correttamente, in particolare le modifiche tecniche e le aggiunte (accessori) eseguite senza il consenso di Bischoff & Bischoff GmbH, invalidano la garanzia e la responsabilità sul prodotto.

DH-44 L XL | Sedia da doccia
DH-44 XL | Sgabello da doccia

Notizen | Notes | Notas

Sedia da doccia | **DH-44 L XL**
Sgabello da doccia | **DH-44 XL**

Notizen | Notes | Notas





Bischoff & Bischoff GmbH

Im Stöckmädle 13

D-76307 Karlsbad

www.bischoff-bischoff.com

